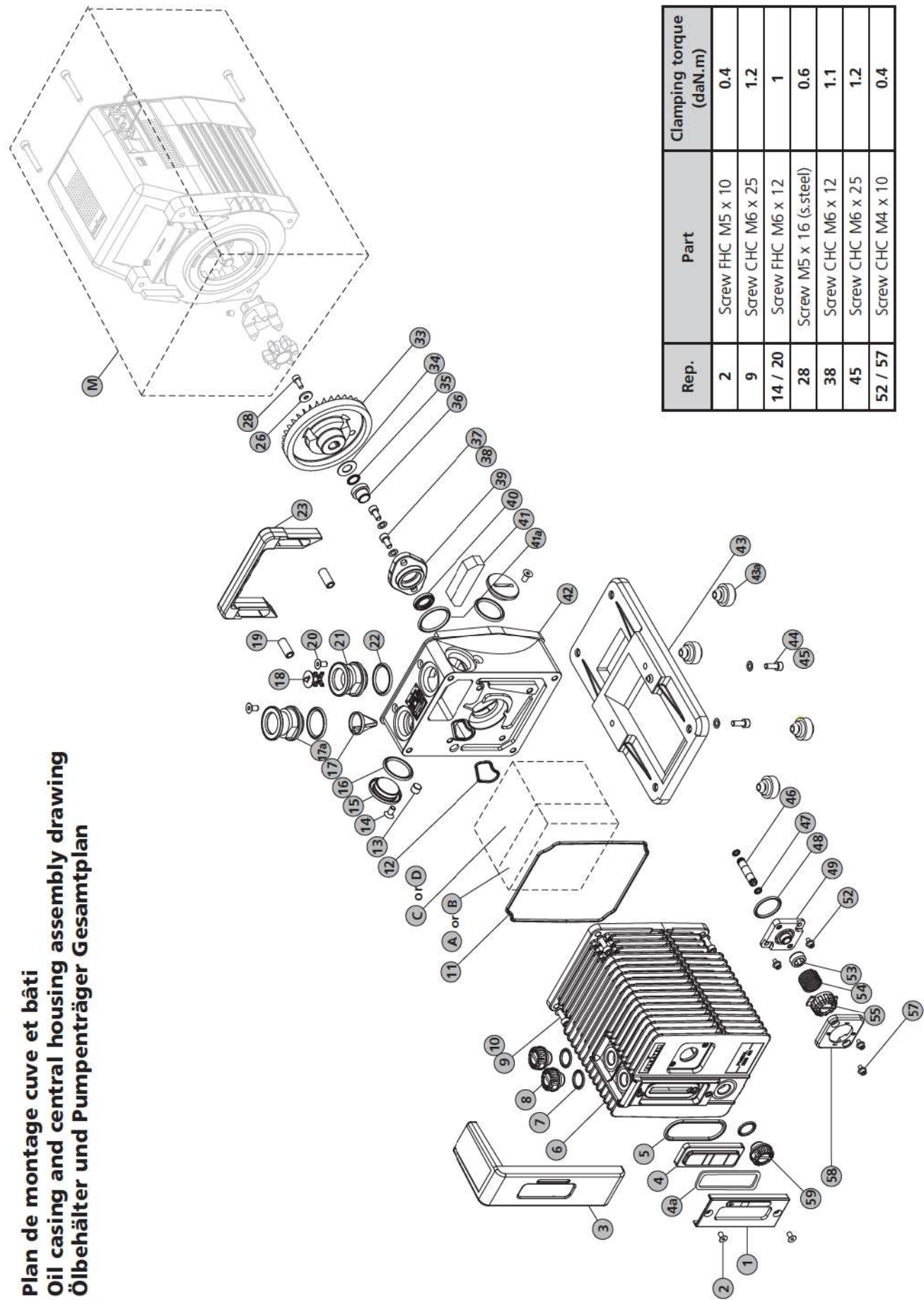


# Composants de maintenance / Maintenance components / Ersatzteilliste

|                                                               |                                                             |                                                                 |         |
|---------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|---------|
| Plan de montage cuve et bâti .....                            | Oil casing and central housing assembly drawing .....       | Gesamtplan Ölbehälter und Pumpenträger .....                    | 2 / 4   |
| Nomenclature cuve et bâti .....                               | Oil casing and central housing part list .....              | Nomenklatur Ölbehälter und Pumpenträger .....                   | 3 / 5   |
| Plan du bloc fonctionnel (avec stator non flasqué) (D) .....  | Pumping module drawing (with no flanged stator) (D) .....   | Gesamtplan: Funktionsblock mit Stator und Flanschen (D) .....   | 6 / 8   |
| Nomenclature du bloc fonctionnel .....                        | Pumping module part list (with no flanged stator) (D) ..... | Nomenklatur: Funktionsblock mit Stator und Flanschen (D) .....  | 7 / 9   |
| (avec stator non flasqué) (D)                                 |                                                             |                                                                 |         |
| Plan du bloc fonctionnel (avec stator flasqué) (C) .....      | Pumping module drawing (with flanged stator) (C) .....      | Gesamtplan: Funktionsblock mit Stator-Monoblock (C) .....       | 10 / 12 |
| Nomenclature du bloc fonctionnel .....                        | Pumping module part list (with flanged stator) (C) .....    | Nomenklatur: Funktionsblock mit Stator-Monoblock (C) .....      | 11 / 13 |
| (avec stator flasqué) (C)                                     |                                                             |                                                                 |         |
| Plan du système de lubrification pompe à huile (A) .....      | Oil pump system drawing (A) .....                           | Gesamtplan (A) Ölpumpensystem .....                             | 14      |
| Nomenclature du système de lubrification .....                | Oil pump system part list (A) .....                         | Nomenklatur (A) Ölpumpensystem .....                            | 15      |
| pompe à huile (A)                                             |                                                             |                                                                 |         |
| Plan du système de lubrification levier moulinet (B) .....    | Oil system drawing (B) .....                                | Gesamtplan (B) Flügelrad-Ölsystem .....                         | 16      |
| Nomenclature du système de lubrification .....                | Oil system part list (B) .....                              | Nomenklatur (B) Flügelrad-Ölsystem .....                        | 17      |
| levier moulinet (B)                                           |                                                             |                                                                 |         |
| Plan ensemble motorisation (M) .....                          | Motor assembly drawing (M) .....                            | Gesamtplan (M) Motor .....                                      | 18      |
| Nomenclature ensemble motorisation (M) .....                  | Motor assembly part list (M) .....                          | Nomenklatur (M) Motor .....                                     | 19      |
| Plan du système bulleur .....                                 | Bubbler system drawing .....                                | Gesamtplan Bubbler system .....                                 | 20      |
| Nomenclature du système bulleur .....                         | Bubbler system part list .....                              | Nomenklatur Bubbler system .....                                | 20      |
| Remplacement des pièces du bloc fonctionnel non flasqué ..... | Pumping module (with no flanged stator) spare parts .....   | Pumpenblock (mit Stator und Flanschen) Unterhaltung Teile ..... | 21      |

**Plan de montage cuve et bâti**  
**Oil casing and central housing assembly drawing**  
**Ölbehälter und Pumpenträger Gesamtplan**



| Rep.    | Part                    | Clamping torque (daN.m) |
|---------|-------------------------|-------------------------|
| 2       | Screw FHC M5 x 10       | 0.4                     |
| 9       | Screw CHC M6 x 25       | 1.2                     |
| 14 / 20 | Screw FHC M6 x 12       | 1                       |
| 28      | Screw M5 x 16 (s.steel) | 0.6                     |
| 38      | Screw CHC M6 x 12       | 1.1                     |
| 45      | Screw CHC M6 x 25       | 1.2                     |
| 52 / 57 | Screw CHC M4 x 10       | 0.4                     |



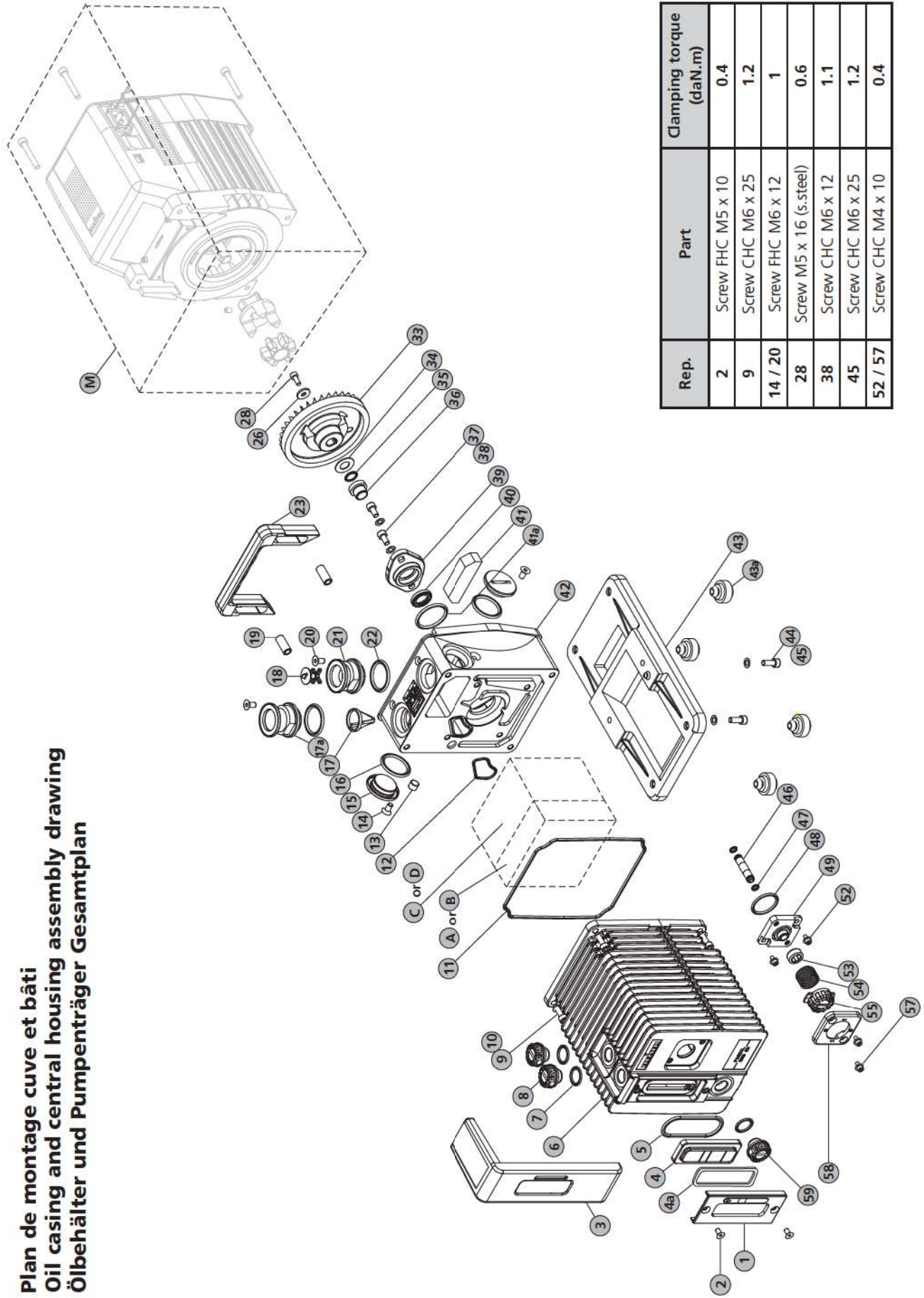
# Nomenclature cuve et bâti / Oil casing and central housing part list / Ölbehälter und Pumpenträger Nomenklatur

| REP | DÉSIGNATION                              | SPECIFICATION                    | BENENNING                          | Types/model |        |        |        |         |         |         |         |         |         | REF.<br>P/N<br>Bestell. Nr |         |         |         |         |         |         |
|-----|------------------------------------------|----------------------------------|------------------------------------|-------------|--------|--------|--------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|----------------------------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|
|     |                                          |                                  |                                    | 2005 I      | 2010 I | 2015 I | 2021 I | 2005 SD | 2010 SD | 2015 SD | 2021 SD | 1005 SD | 2010 C2 | 2015 C2                    | 2021 C2 | 2005 C1 | 2010 C1 | 2015 C1 | 2021 C1 |         |
| 1   | Plaque de niveau                         | Level plate                      | Ölmesstab                          | 1           | 1      | 1      | 1      | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1                          | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 106610S |
| 1   | Plaque de niveau                         | Level plate                      | Ölmesstab                          |             |        |        |        |         |         |         |         |         |         |                            |         |         |         |         |         | 106609S |
| 2   | Vis FHC M5 x 10                          | Screw FHC M5 x 10                | Schraube FHC M5 x 10               | 2           | 2      | 2      | 2      | 2       | 2       | 2       | 2       | 2       | 2       | 2                          | 2       | 2       | 2       | 2       | 2       | ✚       |
| 3   | Cache de niveau (gris)                   | Oil sight glass cover (grey)     | Ölschauglasdeckel (grau)           |             |        |        |        |         |         |         |         |         |         |                            |         |         |         |         |         | 102849  |
| 3   | Cache de niveau (blanc)                  | Oil sight glass cover (white)    | Ölschauglasdeckel (weiss)          | 1           | 1      | 1      | 1      | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1                          | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 102848  |
| 4   | Voyant                                   | Oil level sight glass            | Ölschauglas                        | 1           | 1      | 1      | 1      | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1                          | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | ■       |
| 4a  | Joint de niveau                          | Flat ring                        | Flachdichtung                      | 1           | 1      | 1      | 1      | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1                          | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | ●       |
| 5   | Joint torique c 3,53 - d 63,1            | O-ring c 3.53-d 63.1             | Dichtung c 1,9 - d 7,2             | 1           | 1      | 1      | 1      | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1                          | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | ●       |
| 6   | Cuve équipée                             | Oil casing                       | Ölbehälter                         | 1           |        |        |        | 1       | 1       |         |         | 1       |         |                            |         |         |         |         |         | 119509  |
| 6   | Cuve équipée                             | Oil casing                       | Ölbehälter                         |             |        |        |        |         |         |         |         |         |         |                            |         |         |         |         |         | 119508  |
| 6   | Cuve équipée                             | Oil casing                       | Ölbehälter                         |             |        | 1      |        |         |         |         |         |         |         |                            |         |         |         |         |         | 119507  |
| 6   | Cuve équipée                             | Oil casing                       | Ölbehälter                         |             |        |        |        |         |         |         | 1       |         |         |                            |         |         | 1       |         |         | 119506  |
| 6   | Cuve équipée                             | Oil casing                       | Ölbehälter                         |             |        |        |        |         |         |         |         |         | 1       |                            |         |         | 1       |         |         | 119512  |
| 6   | Cuve équipée                             | Oil casing                       | Ölbehälter                         |             |        |        |        |         |         |         |         |         |         | 1                          |         |         |         | 1       |         | 119511  |
| 6   | Cuve équipée                             | Oil casing                       | Ölbehälter                         |             |        |        |        |         |         |         |         |         |         |                            | 1       |         |         |         | 1       | 119510  |
| 6   | Cuve équipée                             | Oil casing                       | Ölbehälter                         |             |        |        |        |         |         |         |         |         |         |                            |         |         |         |         |         | 119513  |
| 7   | Joint torique c 2,7 - d 16,9 - Bague R13 | O-ring c 2.7 - d 16.9 - Ring R13 | Dichtung c 2,7 - d 16,9 - Ring R13 | 3           | 3      | 3      | 3      | 3       | 3       | 3       | 3       | 3       | 3       | 3                          | 3       | 3       | 3       | 3       | 3       | ●       |
| 8   | Bouchon G 3/8                            | Plug G 3/8                       | Blindstopfen G 3/8                 | 2/3         | 2/3    | 2/3    | 2/3    | 2/3     | 2/3     | 2/3     | 2/3     | 2/3     | 2/3     | 2/3                        | 2/3     | 2/3     | 2/3     | 2/3     | 2/3     | ■       |
| 8   | Bouchon G 3/8                            | Plug G 3/8                       | Blindstopfen G 3/8                 |             |        |        |        |         |         |         |         |         |         |                            |         |         |         |         |         | 052752  |
| 9   | Vis CHC M6 x 25                          | Screw CHC M6 x 25                | Schraube CHC M6 x 25               | 4/6         | 4/6    | 4/6    | 4/6    | 4/6     | 4/6     | 4/6     | 4/6     | 4/6     | 4/6     | 4/6                        | 4/6     | 4/6     | 4/6     | 4/6     | 4/6     | ✚       |
| 10  | Rondelle                                 | Washer                           | Unterlegscheibe                    | 4/8         | 4/8    | 4/8    | 4/8    | 4/8     | 4/8     | 4/8     | 4/8     | 4/8     | 4/8     | 4/8                        | 4/8     | 4/8     | 4/8     | 4/8     | 4/8     | ✚       |
| 11  | Joint torique c 3-d 165                  | O-ring c 3 - d 165               | Dichtung c 3 - d 165               | 1           | 1      | 1      | 1      | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1                          | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | ●       |
| 12  | Joint torique c 2,5-d 33,5               | O-ring c 2.5 - d 33.5            | Dichtung c 2,5 - d 33,5            | 1           | 1      | 1      | 1      | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1                          | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | ●       |
| 13  | Bouchon G 1/8                            | Plug G 1/8                       | Blindstopfen G 1/8                 | 1/3         | 1/3    | 1/3    | 1/3    | 1/3     | 1/3     | 1/3     | 1/3     | 1/3     | 1/3     | 1/3                        | 1/3     | 1/3     | 1/3     | 1/3     | 1/3     | ■       |
| 14  | Vis FHC M6 x 12                          | Screw FHC M6 x 12                | Schraube FHC M6 x 12               | 2/4         | 2/4    | 2/4    | 2/4    | 2/4     | 2/4     | 2/4     | 2/4     | 2/4     | 2/4     | 2/4                        | 2/4     | 2/4     | 2/4     | 2/4     | 2/4     | ✚       |
| 15  | Obtuteur M 30x1                          | Stopper M 30 x 1                 | Deckel M 30 x 1                    | 2           | 2      | 2      | 2      | 2       | 2       | 2       | 2       | 2       | 2       | 2                          | 2       | 2       | 2       | 2       | 2       | 065821  |
| 15  | Obtuteur M 30x1                          | Stopper M 30 x 1                 | Deckel M 30 x 1                    |             |        |        |        |         |         |         |         |         |         |                            |         |         |         |         |         | 065816  |
| 16  | Joint torique c 3,6-d 29,3               | O-ring c 3.6-d 29.3              | Dichtung c 3,6 - d 29,3            | 2/4         | 2/4    | 2/4    | 2/4    | 2/4     | 2/4     | 2/4     | 2/4     | 2/4     | 2/4     | 2/4                        | 2/4     | 2/4     | 2/4     | 2/4     | 2/4     | ●       |
| 17  | Filtre d'aspiration                      | Inlet filter                     | Ansaugfilter                       | 1           | 1      | 1      | 1      | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1                          | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 065787  |
| 17  | Filtre d'aspiration                      | Inlet filter                     | Ansaugfilter                       |             |        |        |        |         |         |         |         |         |         |                            |         |         |         |         |         | 103395  |
| 17a | Embout d'aspiration                      | Inlet nipple                     | Ansaugstutzen                      | 1           | 1      | 1      | 1      | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1                          | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 065819  |
| 17a | Embout d'aspiration                      | Inlet nipple                     | Ansaugstutzen                      |             |        |        |        |         |         |         |         |         |         |                            |         |         |         |         |         | 065814  |
| 18  | Soupape de refoulement                   | Exhaust valve                    | Auspußventil                       | 1           | 1      | 1      | 1      | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1                          | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | ●       |
| 19  | Entretoise poignée                       | Handle brace                     | Griffsteg                          | 2           | 2      | 2      | 2      | 2       | 2       | 2       | 2       | 2       | 2       | 2                          | 2       | 2       | 2       | 2       | 2       | 102930  |
| 20  | Idem 14                                  | Idem 14                          | Ebenso 14                          | 2/4         | 2/4    | 2/4    | 2/4    | 2/4     | 2/4     | 2/4     | 2/4     | 2/4     | 2/4     | 2/4                        | 2/4     | 2/4     | 2/4     | 2/4     | 2/4     | ✚       |
| 21  | Embout refoulement DN 25                 | Exhaust nipple DN 25             | Auspußstutzen DN 25                | 1           | 1      | 1      | 1      | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1                          | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 065820  |
| 21  | Embout refoulement DN 25                 | Exhaust nipple DN 25             | Auspußstutzen DN 25                |             |        |        |        |         |         |         |         |         |         |                            |         |         |         |         |         | 065815  |
| 22  | Idem 16                                  | Idem 16                          | Ebenso 16                          | 2/4         | 2/4    | 2/4    | 2/4    | 2/4     | 2/4     | 2/4     | 2/4     | 2/4     | 2/4     | 2/4                        | 2/4     | 2/4     | 2/4     | 2/4     | 2/4     | ●       |

● Lot joints / Minor kit / Dichtungssatz    ■ Lot maintenance / Major kit / Wartungssatz    ❖ Lot visserie / Screw kit / Schraubensatz    ○ Lot palettes / Vane kit / Schiebessatz    \* Kit joint avant / Front seal kit / Dichtungssatz

## Nomenclature

**Plan de montage cuve et bâti**  
**Oil casing and central housing assembly drawing**  
**Ölbehälter und Pumpenträger Gesamtplan**





# Nomenclature cuve et bâti / Oil casing and central housing part list / Ölbehälter und Pumpenträger Nomenklatur

| REP | DÉSIGNATION                            | SPECIFICATION                    | BENENNUNG                            | 2005 I | 2010 I | 2015 I | 2021 I | 2005 SD | 2010 SD | 2015 SD | 2021 SD | 1005 SD | 1015 SD | 2010 C2 | 2015 C2 | 2021 C2 | 2005 C1 | 2010 C1 | 2015 C1 | 2021 C1 | REF.<br>P/N<br>Bestell. Nr |
|-----|----------------------------------------|----------------------------------|--------------------------------------|--------|--------|--------|--------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|----------------------------|
| 23  | Poignée                                | Handle                           | Griff                                | 1      | 1      | 1      | 1      | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 103342                     |
| 26  | Rondelle                               | Washer                           | Unterlegscheibe                      | 1      | 1      | 1      | 1      | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 065107                     |
| 28  | Vis à collerette M5 x 16               | Screw M5 x 16                    | Schraube M5 x 16                     | 1      | 1      | 1      | 1      | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | ✚                          |
| 33  | Manchon ventilateur                    | Fan coupling                     | Ventilator Kupplungshälfte           | 1      | 1      | 1      | 1      | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 103386                     |
| 34  | Rondelle d'appui                       | Washer                           | Unterlegscheibe                      | 1      | 1      | 1      | 1      | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 065847                     |
| 35  | Joint torique c 2,7 - d 12,1 Bague R10 | O-ring c 2,7 - d 12,1 - Ring R10 | Dichtung c 2,7 - d 12,1 - Ring R10   | 1      | 1      | 1      | 1      | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | ●                          |
| 36  | Bague épaulée                          | Shouldered ring                  | Abnutzungsring                       | 1      | 1      | 1      | 1      | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 065823                     |
| 37  | Idem 10                                | Idem 10                          | Ebenso 10                            | 2/8    | 2/8    | 2/8    | 2/8    | 2/8     | 2/8     | 2/8     | 2/8     | 2/8     | 2/8     | 2/8     | 2/8     | 2/8     | 2/8     | 2/8     | 2/8     | 2/8     | ✚                          |
| 38  | Vis CHC M6 x 12                        | Screw CHC M6 x 12                | Schraube CHC M6 x 12                 | 2      | 2      | 2      | 2      | 2       | 2       | 2       | 2       | 2       | 2       | 2       | 2       | 2       | 2       | 2       | 2       | 2       | ✚                          |
| 39  | Porte joint                            | Seal holder                      | Lippendichtung-sockel                | 1      | 1      | 1      | 1      | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 065744                     |
| 40  | Joint à lèvres 15 x 25,5 x 4,6 FMP81   | Shaftseal 15 x 25,5 x 4,6 FMP81  | Lippendichtung 15 x 25,5 x 4,6 FMP81 | 1      | 1      | 1      | 1      | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | ● *                        |
| 41  | Feutre                                 | Felt                             | Flitz                                | 1      | 1      | 1      | 1      | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | ●                          |
| 41a | Joint torique c 3,6-d 34,1             | O-ring c 3,6-d 34,1              | Dichtung c 3,6 - d 34,1              | 1      | 1      | 1      | 1      | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | ● *                        |
| 42  | Bâti équipé                            | Equipped central housing         | Pumpenträger einrichtet              | 1      | 1      | 1      | 1      | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 103384S                    |
| 42  | Bâti équipé                            | Equipped central housing         | Pumpenträger einrichtet              | 1      | 1      | 1      | 1      | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 103385S                    |
| 42  | Bâti équipé                            | Equipped central housing         | Pumpenträger einrichtet              | 1      | 1      | 1      | 1      | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 105834S                    |
| 42  | Bâti équipé                            | Equipped central housing         | Pumpenträger einrichtet              | 1      | 1      | 1      | 1      | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 105832S                    |
| 43  | Socle                                  | Base                             | Fuss                                 | 1      | 1      | 1      | 1      | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 108712                     |
| 43a | Amortisseur                            | Shock mount                      | Schwingungsdämpfer                   | 4/4    | 4/4    | 4/4    | 4/4    | 4/4     | 4/4     | 4/4     | 4/4     | 4/4     | 4/4     | 4/4     | 4/4     | 4/4     | 4/4     | 4/4     | 4/4     | 4/4     | 065790                     |
| 44  | Idem 10                                | Idem 10                          | Ebenso 10                            | 2/8    | 2/8    | 2/8    | 2/8    | 2/8     | 2/8     | 2/8     | 2/8     | 2/8     | 2/8     | 2/8     | 2/8     | 2/8     | 2/8     | 2/8     | 2/8     | 2/8     | ✚                          |
| 45  | Idem 9                                 | Idem 9                           | Ebenso 9                             | 2/6    | 2/6    | 2/6    | 2/6    | 2/6     | 2/6     | 2/6     | 2/6     | 2/6     | 2/6     | 2/6     | 2/6     | 2/6     | 2/6     | 2/6     | 2/6     | 2/6     | ✚                          |
| 46  | Tube lest d'air                        | Gas ballast tube                 | Gasballastrohr                       | 1      | 1      | 1      | 1      | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 104631                     |
| 46  | Tube lest d'air                        | Gas ballast tube                 | Gasballastrohr                       |        |        |        |        |         |         |         |         |         |         |         |         |         |         |         |         |         | 065842                     |
| 46  | Tube lest d'air                        | Gas ballast tube                 | Gasballastrohr                       |        |        |        |        |         |         |         |         |         |         |         |         |         |         |         |         |         | 065839                     |
| 47  | Joint torique c 1,9 - d 5,7 Bague R5   | O-ring c 1,9 - d 5,7 - Ring R5   | Dichtung c 1,9 - d 5,7 - Ring R5     | 2      | 2      | 2      | 2      | 2       | 2       | 2       | 2       | 2       | 2       | 2       | 2       | 2       | 2       | 2       | 2       | 2       | ●                          |
| 48  | Joint torique c 3 - d 28               | O-ring c 3 - d 28                | Dichtung c 3 - d 28                  | 1      | 1      | 1      | 1      | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | ●                          |
| 49  | Traversee de cuve                      | Oil case feedthrough             | Ölbehälterdurchführung               | 1      | 1      | 1      | 1      | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 102853                     |
| 49  | Traversee de cuve                      | Oil case feedthrough             | Ölbehälterdurchführung               |        |        |        |        |         |         |         |         |         |         |         |         |         |         |         |         |         | 102852                     |
| 49  | Traversee de cuve                      | Oil case feedthrough             | Ölbehälterdurchführung               |        |        |        |        |         |         |         |         |         |         |         |         |         |         |         |         |         | 100952                     |
| 52  | Vis M4 x 10                            | Screw M4 x 10                    | Schraube M4 x 10                     | 2/4    | 2/4    | 2/4    | 2/4    | 2/4     | 2/4     | 2/4     | 2/4     | 2/4     | 2/4     | 2/4     | 2/4     | 2/4     | 2/4     | 2/4     | 2/4     | 2/4     | ✚                          |
| 53  | Manchon lest d'air                     | Gas ballast sleeve               | Gasballastmuffe                      | 1      | 1      | 1      | 1      | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | ●                          |
| 54  | Ressort lest d'air                     | Gas ballast spring               | Gasballastfeder                      | 1      | 1      | 1      | 1      | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | ●                          |
| 55  | Bouchon de manoeuvre                   | Gas ballast knob                 | Gasballastknopf                      | 1      | 1      | 1      | 1      | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 102846                     |
| 55  | Bouchon de manoeuvre                   | Gas ballast knob                 | Gasballastknopf                      | 1      | 1      | 1      | 1      | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 102845                     |
| 57  | Idem 52                                | Idem 52                          | Ebenso 52                            | 2/4    | 2/4    | 2/4    | 2/4    | 2/4     | 2/4     | 2/4     | 2/4     | 2/4     | 2/4     | 2/4     | 2/4     | 2/4     | 2/4     | 2/4     | 2/4     | 2/4     | ✚                          |
| 58  | Couvercle lest d'air                   | Gas ballast cover                | Gasballastdeckel                     | 1      | 1      | 1      | 1      | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 107789                     |
| 58  | Couvercle lest d'air                   | Gas ballast cover                | Gasballastdeckel                     |        |        |        |        |         |         |         |         |         |         |         |         |         |         |         |         |         | 107790                     |
| 58  | Couvercle lest d'air                   | Gas ballast cover                | Gasballastdeckel                     | 1/3    | 1/3    | 1/3    | 1/3    | 1/3     | 1/3     | 1/3     | 1/3     | 1/3     | 1/3     | 1/3     | 1/3     | 1/3     | 1/3     | 1/3     | 1/3     | 1/3     | 107792                     |
| 59  | Idem 8                                 | Idem 8                           | Ebenso 8                             |        |        |        |        |         |         |         |         |         |         |         |         |         |         |         |         |         | ■                          |

● Lot joints / Minor kit / Dichtungssatz

■ Lot maintenance / Major kit / Wartungssatz

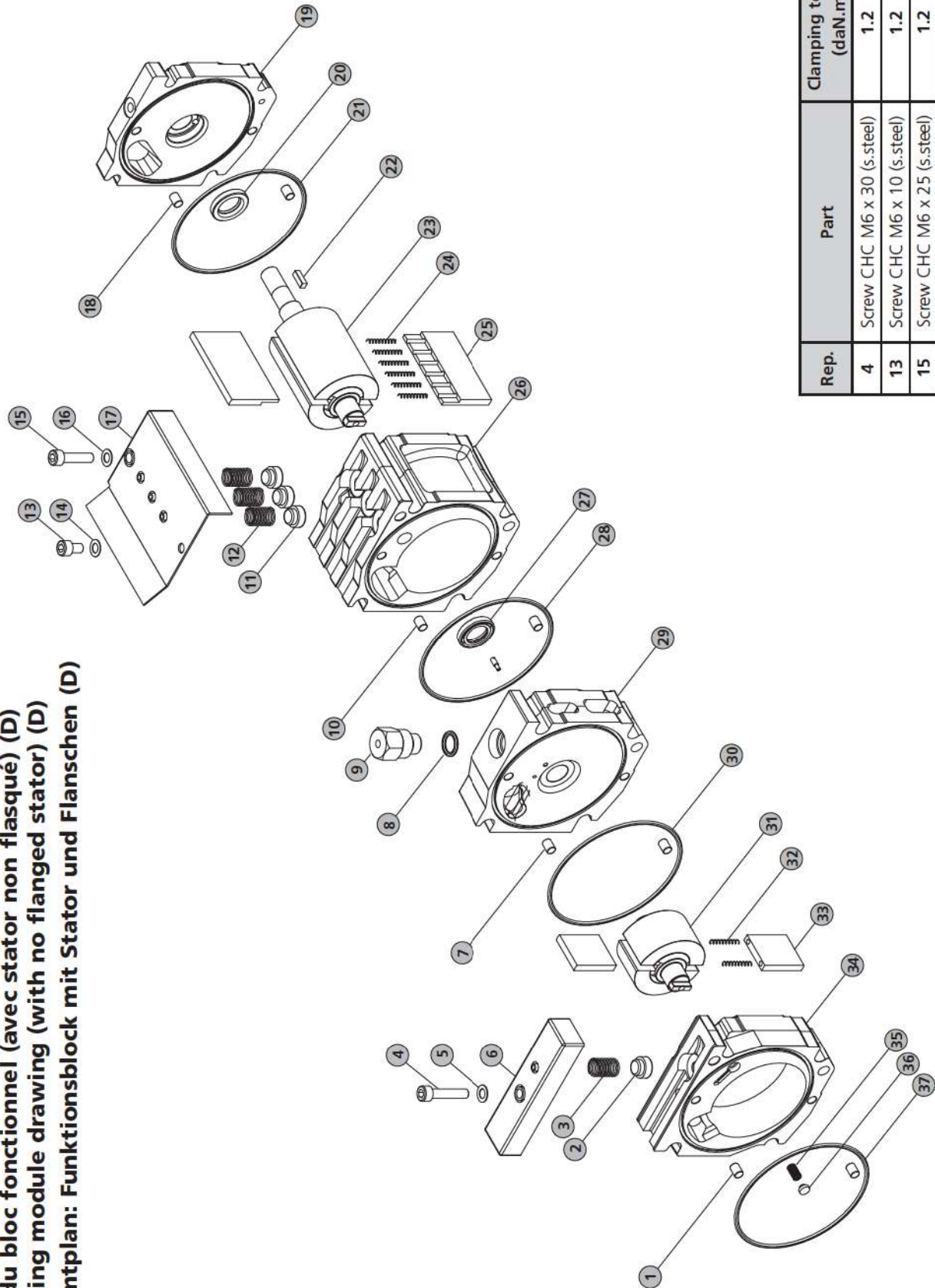
✚ Lot visserie / Screw kit / Schraubensatz

○ Lot palettes / Vane kit / Schiebersatz

\* Kit joint avant / Front seal kit / Dichtungssatz

## Nomenclature

**Plan du bloc fonctionnel (avec stator non flasqué) (D)**  
**Pumping module drawing (with no flanged stator) (D)**  
**Gesamtplan: Funktionsblock mit Stator und Flanschen (D)**



| Rep. | Part                        | Clamping torque<br>(daN.m) |
|------|-----------------------------|----------------------------|
| 4    | Screw CHC M6 x 30 (s.steel) | 1.2                        |
| 13   | Screw CHC M6 x 10 (s.steel) | 1.2                        |
| 15   | Screw CHC M6 x 25 (s.steel) | 1.2                        |



**Nomenclature du bloc fonctionnel  
(avec stator non flasqué) (D)**

**Pumping module list  
(with no flanged stator) (D)**

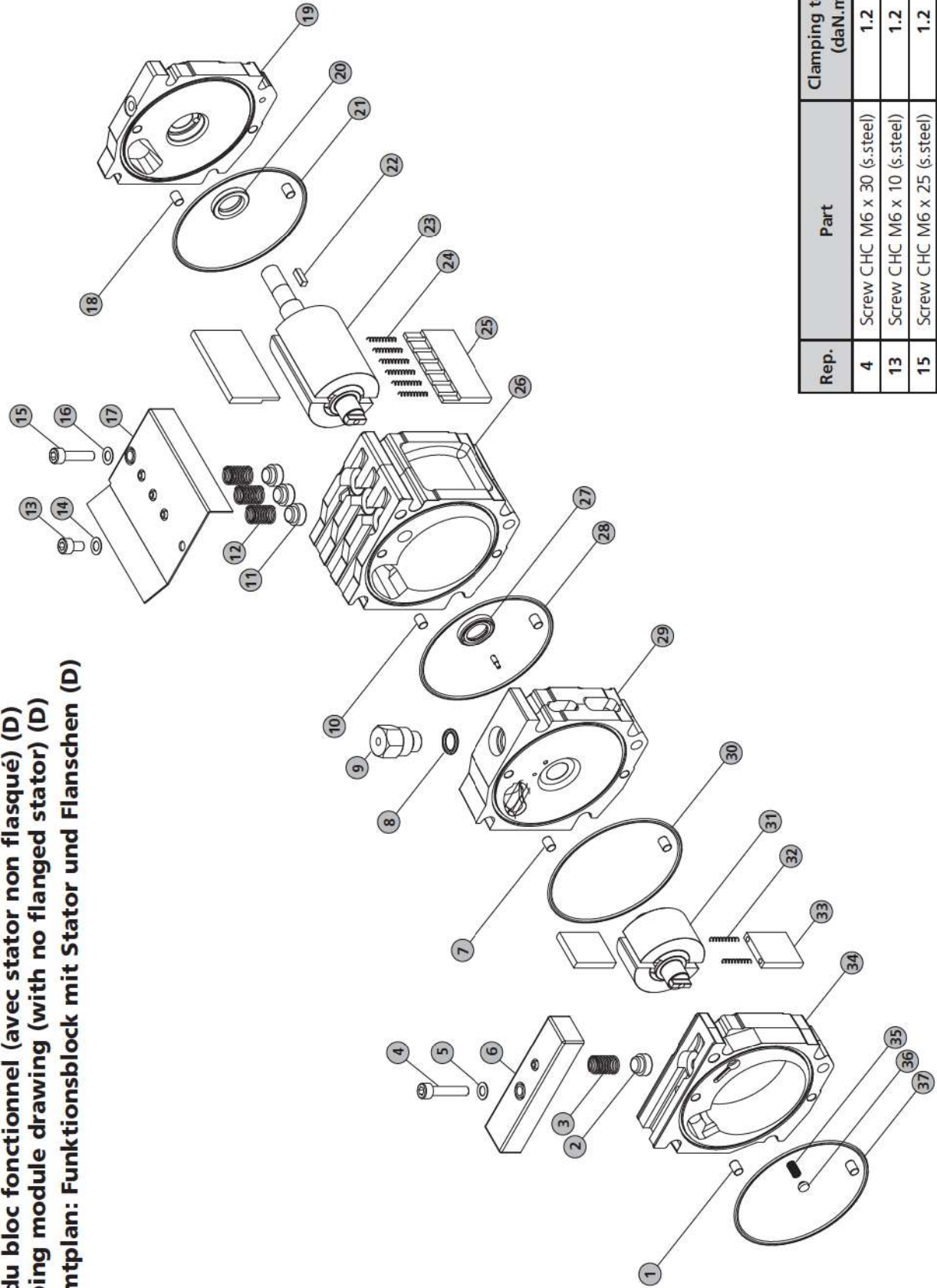
**Nomenklatur: Funktionsblock mit  
Stator und Flanschen (D)**

| REP | DÉSIGNATION                             | SPECIFICATION                   | BENENNUNG                         | 2005 I | 2010 I | 2015 I | 2021 I | 2005 SD | 2005 SDI | 2010 SD | 2015 SD | 2021 SD | 1005 SD | 2010 Q | 2015 Q | 2021 Q | 2005 Q | 2010 Q | 2015 Q | 2021 Q | REF.<br>P/N<br>Bestell. Nr |
|-----|-----------------------------------------|---------------------------------|-----------------------------------|--------|--------|--------|--------|---------|----------|---------|---------|---------|---------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|----------------------------|
| 1   | Goupille D6 LG8                         | Centering pin D6 LG8            | Zentrierstift                     | 1/4    | 1/4    | 1/4    | 1/4    | 1/4     | 1/4      | 1/4     | 1/4     | 1/4     |         | 1/4    | 1/4    | 1/4    | 1/4    | 1/4    | 1/4    | 1/4    | ■                          |
| 2   | Soupape                                 | Valve                           | Ausschventil                      | 1      | 1/3    | 1/4    | 1/4    | 1       | 1/3      | 1/4     | 1/4     | 1/4     |         | 1/3    | 1/4    | 1/4    | 1/2    | 1/3    | 1/4    | 1/4    | ●                          |
| 3   | Ressort de soupape                      | Valve spring                    | Ventilfeder                       | 1      | 1/3    | 1/4    | 1/4    | 1       | 1/3      | 1/4     | 1/4     | 1/4     |         | 1      | 1/3    | 1/4    | 1/2    | 1/3    | 1/4    | 1/4    | ■                          |
| 4   | Vis CHC M6 x 30                         | Screw CHC M6 x 30               | Schraube CHC M6 x 30              | 1      | 1      | 1      | 1      | 1       | 1        | 1       | 1       | 1       | 1       | 1      | 1      | 1      | 1      | 1      | 1      | 1      | ◆                          |
| 5   | Rondelle                                | Washer                          | Unterlegscheibe                   | 1      | 1/2    | 1/2    | 1/2    | 1       | 1/2      | 1/2     | 1/2     | 1/2     |         | 1/2    | 1/2    | 1/2    | 1      | 1/2    | 1/2    | 1/2    | ◆                          |
| 6   | Capot de soupape HP                     | Valve cover HP                  | Ventilgehäusedeckel HD            | 1      | 1      | 1      | 1      | 1       | 1        | 1       | 1       | 1       | 1       | 1      | 1      | 1      | 1      | 1      | 1      | 1      | 103521                     |
| 6   | Capot de soupape HP                     | Valve cover HP                  | Ventilgehäusedeckel HD            |        |        |        |        |         |          |         |         |         |         |        |        |        |        |        |        |        | A328571                    |
| 7   | Idem 1                                  | Idem 1                          | Ebenso 1                          | 1/4    | 1/4    | 1/4    | 1/4    | 1/4     | 1/4      | 1/4     | 1/4     | 1/4     |         | 1/4    | 1/4    | 1/4    | 1/4    | 1/4    | 1/4    | 1/4    | ■                          |
| 8   | Joint torique c 2,7 - d 12,1 - Bague R9 | O-ring c 2,7 - d 12,1 - Ring R9 | Dichtung c 2,7 - d 12,1 - Ring R9 | 1      | 1      | 1      | 1      | 1       | 1        | 1       | 1       | 1       |         | 1      | 1      | 1      | 1      | 1      | 1      | 1      | ●                          |
| 9   | Bouchon support capot                   | Cover holder                    | Gehäusedeckelhalter               | 1      | 1      | 1      | 1      | 1       | 1        | 1       | 1       | 1       |         | 1      | 1      | 1      | 1      | 1      | 1      | 1      | 103544                     |
| 10  | Idem 1                                  | Idem 1                          | Ebenso 1                          | 1/4    | 1/4    | 1/4    | 1/4    | 1/4     | 1/4      | 1/4     | 1/4     | 1/4     | 1/2     | 1/4    | 1/4    | 1/4    | 1/4    | 1/4    | 1/4    | 1/4    | ■                          |
| 11  | Idem 2                                  | Idem 2                          | Ebenso 2                          | 2/3    | 3/4    | 3/4    | 3/4    | 2/3     | 3/4      | 3/4     | 3/4     | 3/4     | 1       | 2/3    | 3/4    | 3/4    | 1/2    | 2/3    | 3/4    | 3/4    | ●                          |
| 12  | Idem 3                                  | Idem 3                          | Ebenso 3                          | 2/3    | 3/4    | 3/4    | 3/4    |         |          |         |         |         | 1       | 2/3    | 3/4    | 3/4    | 1/2    | 2/3    | 3/4    | 3/4    | ■                          |
| 13  | Vis CHC M6 x 10                         | Screw CHC M6 x 10               | Schraube CHC M6 x 10              | 1      | 1      | 1      | 1      | 1       | 1        | 1       | 1       | 1       | 1       | 1      | 1      | 1      | 1      | 1      | 1      | 1      | ◆                          |
| 14  | Rondelle                                | Washer                          | Unterlegscheibe                   | 1/2    | 1/2    | 1/2    | 1/2    | 1/2     | 1/2      | 1/2     | 1/2     | 1/2     | 1/2     | 1/2    | 1/2    | 1/2    | 1/2    | 1/2    | 1/2    | 1/2    | ◆                          |
| 15  | Vis CHC M6 x 25                         | Screw CHC M6 x 25               | Schraube CHC M6 x 25              | 1      | 1      | 1      | 1      |         |          |         |         |         | 2       | 1      | 1      | 1      | 1      | 1      | 1      | 1      | ◆                          |
| 16  | Rondelle                                | Washer                          | Unterlegscheibe                   | 1/3    | 1/3    | 1/3    | 1/3    |         |          |         |         |         | 1/3     | 1/3    | 1/3    | 1/3    | 1/3    | 1/3    | 1/3    | 1/3    | ◆                          |
| 17  | Capot de soupape BP                     | Valve cover LP                  | Ventilgehäusedeckel ND            | 1      | 1      | 1      | 1      |         |          |         |         |         |         | 1      |        |        |        |        |        |        | 103523                     |
| 17  | Capot de soupape BP                     | Valve cover LP                  | Ventilgehäusedeckel ND            |        |        |        |        |         |          |         |         |         |         |        |        |        |        |        |        |        | 103525                     |
| 17  | Capot de soupape BP                     | Valve cover LP                  | Ventilgehäusedeckel ND            |        |        |        |        |         |          |         |         |         |         |        |        |        |        |        |        |        | 103394                     |
| 18  | Idem 1                                  | Idem 1                          | Ebenso 1                          | 1/4    | 1/4    | 1/4    | 1/4    | 1/4     | 1/4      | 1/4     | 1/4     | 1/4     | 1/2     | 1/4    | 1/4    | 1/4    | 1/4    | 1/4    | 1/4    | 1/4    | ■                          |
| 19  | Flasque avant assemblé                  | Equipped front plate            | Einrichtung vorderer Flansche     | 1      | 1      | 1      | 1      | 1       | 1        | 1       | 1       | 1       | 1       | 1      | 1      | 1      | 1      | 1      | 1      | 1      | 1034015                    |
| 19  | Flasque avant assemblé                  | Equipped front plate            | Einrichtung vorderer Flansche     |        |        |        |        |         |          |         |         |         |         |        |        |        |        |        |        |        | 1033965                    |
| 20  | Joint à lèvres                          | Shaft seal                      | Lippendichtung                    | 1/2    | 1/2    | 1/2    | 1/2    | 1/2     | 1/2      | 1/2     | 1/2     | 1/2     | 1       | 1/2    | 1/2    | 1/2    | 1/2    | 1/2    | 1/2    | 1/2    | ●                          |
| 20  | 15 x 25,5 x 4,6                         | 15 x 25,5 x 4,6                 | 15 x 25,5 x 4,6                   |        |        |        |        |         |          |         |         |         |         |        |        |        |        |        |        |        | ●                          |
| 21  | Joint torique c 2 - d 90                | O-ring c 2 - d 90               | Dichtung c 2 - d 90               | 1/4    | 1/4    | 1/4    | 1/4    | 1/4     | 1/4      | 1/4     | 1/4     | 1/4     | 1/2     | 1/4    | 1/4    | 1/4    | 1/4    | 1/4    | 1/4    | 1/4    | ●                          |
| 22  | Clavette Parallèle                      | Shaft key                       | Nutenstein                        | 1      | 1      | 1      | 1      | 1       | 1        | 1       | 1       | 1       | 1       | 1      | 1      | 1      | 1      | 1      | 1      | 1      | ■                          |
| 22  | A4 x 4 x 12                             | A4 x 4 x 12                     | A4 x 4 x 12                       |        |        |        |        |         |          |         |         |         |         |        |        |        |        |        |        |        |                            |
| 23  | Rotor BP                                | LP rotor                        | Niederdruckrotor                  | 1      |        |        |        | 1       | 1        |         |         |         |         |        |        |        |        |        |        |        | 0657455                    |
| 23  | Rotor BP                                | LP rotor                        | Niederdruckrotor                  |        |        |        |        |         |          | 1       |         |         |         |        |        |        |        |        |        |        | 0657495                    |
| 23  | Rotor BP                                | LP rotor                        | Niederdruckrotor                  |        |        | 1      |        |         |          |         | 1       |         |         |        |        |        |        |        |        |        | 0657505                    |
| 23  | Rotor BP                                | LP rotor                        | Niederdruckrotor                  |        |        |        | 1      |         |          |         |         |         | 1       |        |        |        |        |        |        |        | 0657515                    |
| 23  | Rotor BP                                | LP rotor                        | Niederdruckrotor                  |        |        |        |        |         |          |         |         |         | 1       |        |        |        |        |        |        |        | 1038805                    |
| 23  | Rotor BP                                | LP rotor                        | Niederdruckrotor                  |        |        |        |        |         |          |         |         |         |         | 1      |        |        |        | 1      |        |        | 1035695                    |
| 23  | Rotor BP                                | LP rotor                        | Niederdruckrotor                  |        |        |        |        |         |          |         |         |         |         |        |        |        |        |        |        |        | 0658015                    |
| 23  | Rotor BP                                | LP rotor                        | Niederdruckrotor                  |        |        |        |        |         |          |         |         |         |         |        |        |        |        | 1      |        |        | 0658025                    |
| 23  | Rotor BP                                | LP rotor                        | Niederdruckrotor                  |        |        |        |        |         |          |         |         |         |         |        |        |        |        |        |        |        | 0658035                    |
| 23  | Rotor BP                                | LP rotor                        | Niederdruckrotor                  |        |        |        |        |         |          |         |         |         |         |        |        |        |        |        |        |        | 0656015                    |
| 24  | Ressort de palette                      | Vane spring                     | Schieberfeder                     | 2/4    | 4/6    | 6/8    | 6/8    | 2/4     | 2/4      | 4/6     | 6/8     | 6/8     | 2       | 4/6    | 6/8    | 6/8    | 2/4    | 4/6    | 6/8    | 6/8    | ○                          |

● Lot joints / Minor kit / Dichtungssatz    ■ Lot maintenance / Major kit / Wartungssatz    ◆ Lot visserie / Screw kit / Schraubensatz    ○ Lot palettes / Vane kit / Schiebersatz    \* Kit joint avant / Front seal kit / Dichtungssatz

**Nomenclature**

**Plan du bloc fonctionnel (avec stator non flasqué) (D)**  
**Pumping module drawing (with no flanged stator) (D)**  
**Gesamtplan: Funktionsblock mit Stator und Flanschen (D)**



| Rep. | Part                        | Clamping torque<br>(daN.m) |
|------|-----------------------------|----------------------------|
| 4    | Screw CHC M6 x 30 (s.steel) | 1.2                        |
| 13   | Screw CHC M6 x 10 (s.steel) | 1.2                        |
| 15   | Screw CHC M6 x 25 (s.steel) | 1.2                        |



**Nomenclature du bloc fonctionnel  
(avec stator non flasqué) (D)**

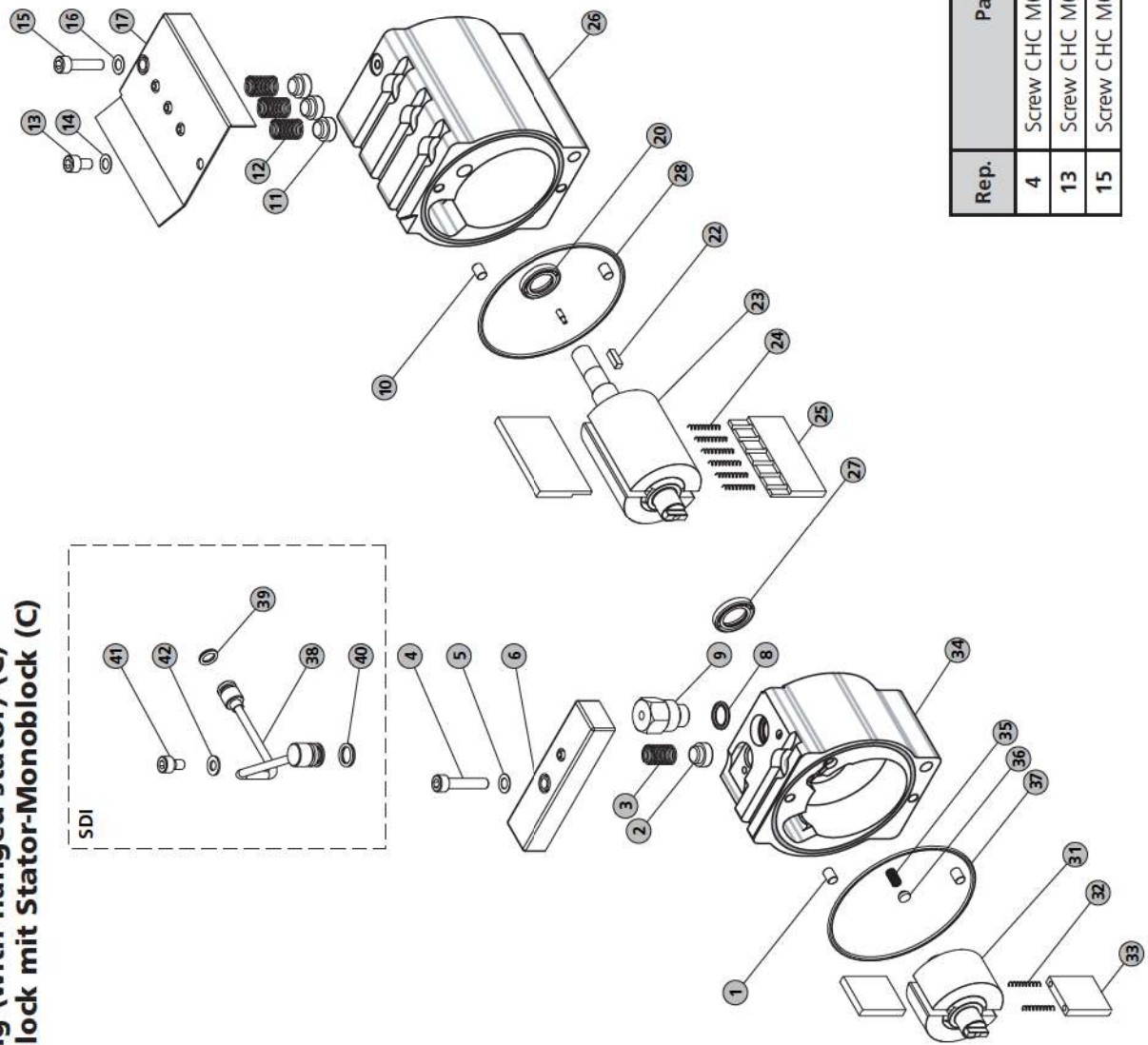
**Pumping module list  
(with no flanged stator) (D)**

**Nomenklatur: Funktionsblock mit  
Stator und Flanschen (D)**

| REP | DÉSIGNATION                | SPECIFICATION               | BENENNUNG             | 2005 I | 2010 I | 2015 I | 2021 I | 2005 SD | 2005 SDI | 2010 SD | 2015 SD | 2021 SD | 1005 SD | 1015 SD | 2010 C2 | 2015 C2 | 2021 C2 | 2005 C1 | 2010 C1 | 2015 C1 | 2021 C1 | REF.<br>P/N<br>Bestell. Nr |
|-----|----------------------------|-----------------------------|-----------------------|--------|--------|--------|--------|---------|----------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|----------------------------|
| 25  | Palette BP                 | LP vane                     | Niederdruckschieber   | 2      | 2      | 2      | 2      | 2       | 2        | 2       | 2       | 2       | 2       | 2       | 2       | 2       | 2       | 2       | 2       | 2       | 2       | 1035075                    |
| 26  | Stator BP                  | LP stator                   | Niederdruckstator     | 1      |        |        |        | 1       | 1        |         |         |         |         |         |         |         |         | 1       |         |         |         | 1035125                    |
| 26  | Stator BP                  | LP stator                   | Niederdruckstator     |        | 1      |        |        |         |          | 1       |         |         |         |         | 1       |         |         |         | 1       |         |         | 1035105                    |
| 26  | Stator BP                  | LP stator                   | Niederdruckstator     |        |        | 1      |        |         |          |         | 1       |         |         |         |         | 1       |         |         |         |         |         | 1033935                    |
| 26  | Stator BP                  | LP stator                   | Niederdruckstator     |        |        |        | 1      |         |          |         |         | 1       |         |         |         |         |         |         |         |         |         | 1034095                    |
| 26  | Stator BP                  | LP stator                   | Niederdruckstator     |        |        |        |        |         |          |         |         |         | 1       |         |         |         |         |         |         |         |         | 103882                     |
| 27  | Idem 20                    | Idem 20                     | Ebenso 20             | 1/2    | 1/2    | 1/2    | 1/2    | 1/2     | 1/2      | 1/2     | 1/2     | 1/2     |         | 1/2     | 1/2     | 1/2     | 1/2     | 1/2     | 1/2     | 1/2     | 1/2     | 1034085                    |
| 28  | Idem 21                    | Idem 21                     | Ebenso 21             | 1/4    | 1/4    | 1/4    | 1/4    | 1/4     | 1/4      | 1/4     | 1/4     | 1/4     |         | 1/4     | 1/4     | 1/4     | 1/4     | 1/4     | 1/4     | 1/4     | 1/4     | 1034105                    |
| 29  | Flasque médian             | Central plate               | Zwischenflansche      | 1      | 1      | 1      | 1      | 1       | 1        | 1       | 1       | 1       |         |         | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 105639                     |
| 29  | Flasque médian             | Central plate               | Zwischenflansche      |        |        |        |        |         | 1        |         |         |         |         |         |         |         |         |         |         |         |         | 065853                     |
| 30  | Idem 21                    | Idem 21                     | Ebenso 21             | 1/4    | 1/4    | 1/4    | 1/4    | 1/4     | 1/4      | 1/4     | 1/4     | 1/4     |         |         | 1/4     | 1/4     | 1/4     | 1/4     | 1/4     | 1/4     | 1/4     | 0658525                    |
| 31  | Rotor HP                   | HP rotor                    | Hochdruckrotor        |        |        |        |        | 1       | 1        |         |         |         |         |         |         |         |         |         |         |         |         | 1034175                    |
| 31  | Rotor HP                   | HP rotor                    | Hochdruckrotor        |        |        |        |        |         |          | 1       | 1       | 1       |         |         |         |         |         |         |         |         |         | 1028545                    |
| 31  | Rotor HP                   | HP rotor                    | Hochdruckrotor        |        |        |        |        |         |          |         |         |         |         |         |         |         |         |         |         |         |         | 1034175                    |
| 31  | Rotor HP                   | HP rotor                    | Hochdruckrotor        | 1      | 1      | 1      | 1      |         |          |         |         |         |         |         | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1028545                    |
| 32  | Idem 24                    | Idem 24                     | Ebenso 24             | 2/4    | 2/6    | 2/8    | 2/8    | 2/4     | 2/4      | 2/6     | 2/8     | 2/8     |         | 2/6     | 2/8     | 2/8     | 2/8     | 2/4     | 2/6     | 2/8     | 2/8     | 1034095                    |
| 33  | Palette HP                 | HP vane                     | Hochdruckschieber     | 2      | 2      | 2      | 2      | 2       | 2        | 2       | 2       | 2       |         | 2       | 2       | 2       | 2       | 2       | 2       | 2       | 2       | 0657225                    |
| 34  | Stator HP                  | HP stator                   | Hochdruckstator       |        |        |        |        | 1       | 1        |         |         |         |         |         |         |         |         |         |         |         |         | 1034095                    |
| 34  | Stator HP                  | HP stator                   | Hochdruckstator       | 1      | 1      | 1      | 1      | 1       | 1        | 1       | 1       | 1       |         |         | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1034095                    |
| 35  | Ressort clapet anti-retour | Spring of the antisuck-back | Federrückschlagventil | 1      | 1      | 1      | 1      | 1       | 1        | 1       | 1       | 1       |         |         | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 065798                     |
| 36  | Clapet anti-retour         | Antisuck-back device        | Rückschlagventil      | 1      | 1      | 1      | 1      | 1       | 1        | 1       | 1       | 1       |         |         | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 065798                     |
| 37  | Idem 21                    | Idem 21                     | Ebenso 21             | 1/4    | 1/4    | 1/4    | 1/4    | 1/4     | 1/4      | 1/4     | 1/4     | 1/4     |         | 1/4     | 1/4     | 1/4     | 1/4     | 1/4     | 1/4     | 1/4     | 1/4     | 065798                     |

● Lot joints / Minor kit / Dichtungssatz    ■ Lot maintenance / Major kit / Wartungssatz    ♦ Lot visserie / Screw kit / Schraubensatz    ○ Lot palettes / Vane kit / Schiebersatz    \* Kit joint avant / Front seal kit / Dichtungssatz  
 \* sauf C2 / except C2 / ausgenommen C2

**Plan du bloc fonctionnel (avec stator flasqué) (C)**  
**Pumping module drawing (with flanged stator) (C)**  
**Gesamtplan: Funktionsblock mit Stator-Monoblock (C)**





# Nomenclature du bloc fonctionnel (avec stator flasqué) (C)

## Pumping module list (with flanged stator) (C)

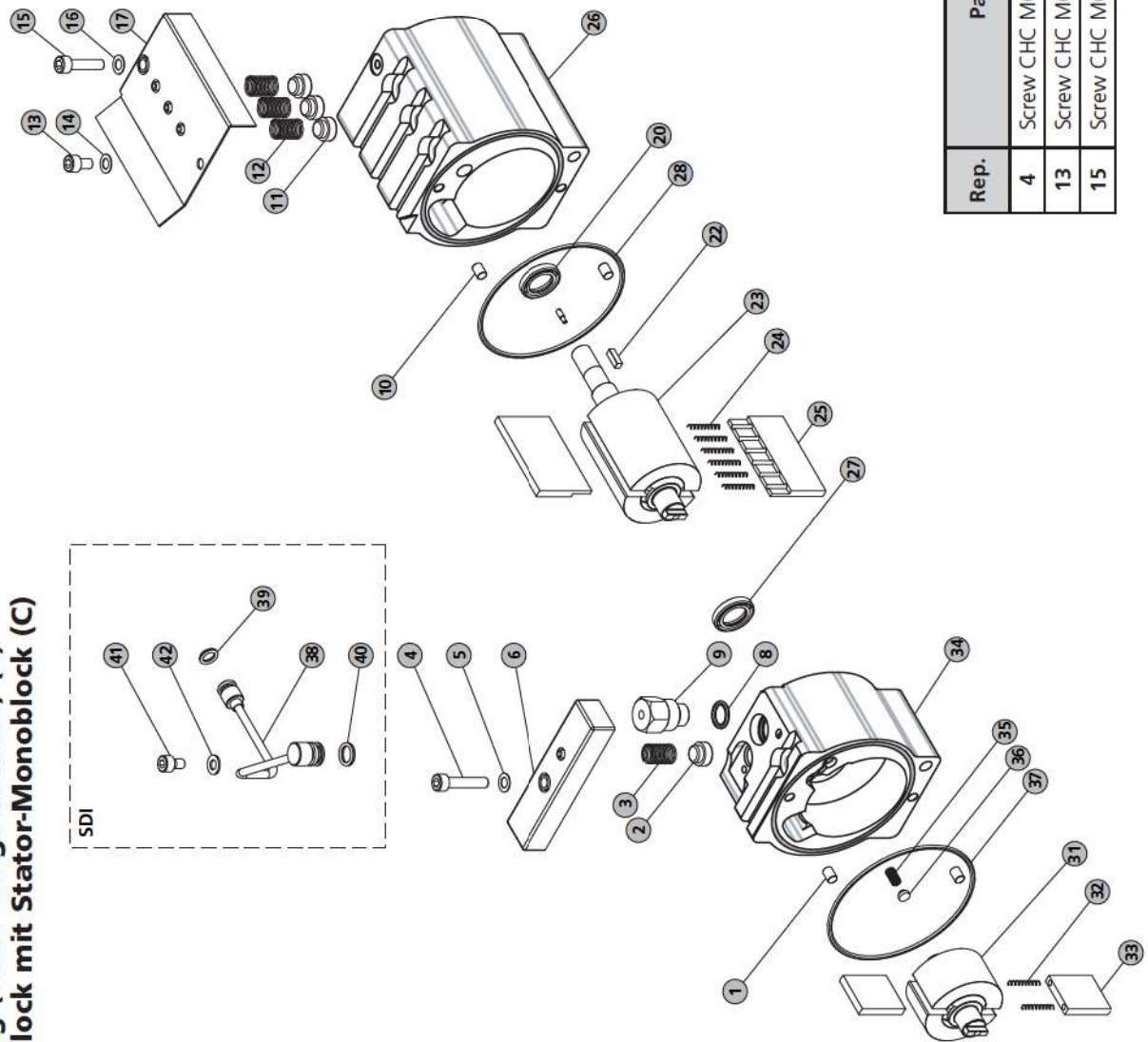
## Nomenklatur: Funktionsblock mit Stator-Monoblock (C)

| REP | DÉSIGNATION                             | SPECIFICATION                    | BENENNUNG                         | 2005 I | 2010 I | 2015 I | 2021 I | 2005 SD | 2010 SD | 2015 SD | 2021 SD | 1005 SD | 1015 SD | 2010 C2 | 2015 C2 | 2021 C2 | 2005 C1 | 2010 C1 | 2015 C1 | 2021 C1 | REF.<br>P/N<br>Bestell. Nr |
|-----|-----------------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------|--------|--------|--------|--------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|----------------------------|
| 1   | Goupille D6 LG8                         | Centering pin D6 LG8             | Zentrierstift                     | 1/4    | 1/4    | 1/4    | 1/5    | 1/5     | 1/5     | 1/4     | 1/4     |         |         | 1/4     | 1/4     | 1/4     | 1/4     | 1/4     | 1/5     | 1/5     | ■                          |
| 2   | Soupape                                 | Valve                            | Ausslassventil                    | 1      | 1/3    | 1/4    | 1/4    | 1       | 1/3     | 1/4     | 1/4     |         |         | 1/3     | 1/4     | 1/4     | 1/2     | 1/3     | 1/4     | 1/4     | ●                          |
| 3   | Ressort de soupape                      | Valve spring                     | Ventilfeder                       | 1      | 1/3    | 1/4    | 1/4    | 1       | 1/3     | 1/4     | 1/4     |         |         | 1/3     | 1/4     | 1/4     | 1/2     | 1/3     | 1/4     | 1/4     | ■                          |
| 4   | Vis CHC M6 x 30                         | Screw CHC M6 x 30                | Schraube CHC M6 x 30              | 1      | 1      | 1      | 1      | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       |         | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | ◆                          |
| 5   | Rondelle                                | Washer                           | Unterlegscheibe                   | 1      | 1/2    | 1/2    | 1/2    | 1       | 1/2     | 1/2     | 1/2     |         |         | 1/2     | 1/2     | 1/2     | 1       | 1/2     | 1/2     | 1/2     | ◆                          |
| 6   | Capot de soupape HP                     | Valve cover HP                   | Ventilgehäusedeckel HD            | 1      | 1      | 1      | 1      | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       |         | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | A332166                    |
| 6   | Capot de soupape HP                     | Valve cover HP                   | Ventilgehäusedeckel HD            |        |        |        |        |         |         |         |         |         | 1       |         |         |         |         |         |         |         | A332900                    |
| 8   | Joint torique c 2,7 - d 12,1 - Bague R9 | O-ring c 2,7 - d 12,1 - Ring R9  | Dichtung c 2,7 - d 12,1 - Ring R9 | 1      | 1      | 1      | 1      | 1       | 1       | 1       | 1       |         |         | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | ●                          |
| 9   | Bouchon support capot                   | Cover holder                     | Gehäusedeckelhalter               | 1      | 1      | 1      | 1      | 1       | 1       | 1       | 1       |         |         | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 103544                     |
| 10  | Idem 1                                  | Idem 1                           | Ebenso 1                          | 1/4    | 1/4    | 1/4    | 1/4    | 1/4     | 1/4     | 1/4     | 1/4     |         |         | 1/2     | 1/2     | 1/4     | 1/4     | 1/4     | 1/4     | 1/4     | ■                          |
| 11  | Idem 2                                  | Idem 2                           | Ebenso 2                          |        | 2/3    | 3/4    | 3/4    |         | 2/3     | 3/4     | 3/4     | 1       |         | 3       | 3/4     | 3/4     | 1/4     | 2/3     | 3/4     | 3/4     | ●                          |
| 12  | Idem 3                                  | Idem 3                           | Ebenso 3                          |        | 2/3    | 3/4    | 3/4    |         | 2/3     | 3/4     | 3/4     | 1       |         | 3       | 3/4     | 3/4     | 1/2     | 2/3     | 3/4     | 3/4     | ■                          |
| 13  | Vis CHC M6 x 10                         | Screw CHC M6 x 10                | Schraube CHC M6 x 10              |        | 1      | 1      | 1      |         | 1       | 1       | 1       | 1       |         | 1       | 1       | 1       |         | 1       | 1       | 1       | ◆                          |
| 14  | Rondelle                                | Washer                           | Unterlegscheibe                   |        | 1/2    | 1/2    | 1/2    |         | 1/2     | 1/2     | 1/2     | 1       |         | 1/2     | 1/2     | 1/2     |         | 1/2     | 1/2     | 1/2     | ◆                          |
| 15  | Vis CHC M6 x 25                         | Screw CHC M6 x 25                | Schraube CHC M6 x 25              |        | 1      | 1      | 1      |         | 1       | 1       | 1       | 2       |         | 1       | 1       | 1       |         | 1       | 1       | 1       | ◆                          |
| 16  | Rondelle                                | Washer                           | Unterlegscheibe                   |        | 1/3    | 1/3    | 1/3    |         | 1/3     | 1/3     | 1/3     | 1/2     |         | 1/3     | 1/3     | 1/3     |         | 1/3     | 1/3     | 1/3     | ◆                          |
| 17  | Capot de soupape BP                     | Valve cover LP                   | Ventilgehäusedeckel ND            |        | 1      |        |        |         | 1       |         |         |         |         | 1       |         |         |         | 1       |         |         | A332176                    |
| 17  | Capot de soupape BP                     | Valve cover LP                   | Ventilgehäusedeckel ND            |        |        |        | 1      |         |         | 1       |         |         |         |         | 1       |         |         |         | 1       |         | A332266                    |
| 17  | Capot de soupape BP                     | Valve cover LP                   | Ventilgehäusedeckel ND            |        |        |        | 1      |         |         |         | 1       |         |         |         |         | 1       |         |         |         |         | A332175                    |
| 20  | Joint à lèvres<br>15 x 25,5 x 4,6       | Lipendichtung<br>15 x 25,5 x 4,6 | Lippendichtung<br>15 x 25,5 x 4,6 | 1/2    | 1/2    | 1/2    | 1/2    | 1/2     | 1/2     | 1/2     | 1/2     | 1       |         | 1/2     | 1/2     | 1/2     | 1/2     | 1/2     | 1/2     | 1/2     | ●                          |
| 22  | Clavette Parallèle<br>A4 x 4 x 12       | Shaft key<br>A4 x 4 x 12         | Nutenstein<br>A4 x 4 x 12         | 1      | 1      | 1      | 1      | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       |         | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | ■                          |
| 23  | Rotor BP                                | LP rotor                         | Niederdruckrotor                  | 1      |        |        |        |         |         |         |         |         |         |         |         |         |         |         |         |         | 0657455                    |
| 23  | Rotor BP                                | LP rotor                         | Niederdruckrotor                  |        |        |        |        |         | 1       |         |         |         |         |         |         |         |         |         |         |         | 0657495                    |
| 23  | Rotor BP                                | LP rotor                         | Niederdruckrotor                  |        | 1      |        | 1      |         |         | 1       |         |         |         |         |         |         |         |         |         |         | 0657505                    |
| 23  | Rotor BP                                | LP rotor                         | Niederdruckrotor                  |        |        |        | 1      |         |         |         | 1       |         |         |         |         |         |         |         |         |         | 0657515                    |
| 23  | Rotor BP                                | LP rotor                         | Niederdruckrotor                  |        |        |        |        |         |         |         |         | 1       |         |         |         |         |         |         |         |         | 1038805                    |
| 23  | Rotor BP                                | LP rotor                         | Niederdruckrotor                  |        |        |        |        |         |         |         |         |         | 1       |         |         |         |         |         |         |         | 1035695                    |
| 23  | Rotor BP                                | LP rotor                         | Niederdruckrotor                  |        |        |        |        |         |         |         |         |         |         |         |         |         |         |         |         |         | 1035685                    |
| 23  | Rotor BP                                | LP rotor                         | Niederdruckrotor                  |        |        |        |        |         |         |         |         |         |         | 1       |         |         | 1       |         |         |         | 0658015                    |
| 23  | Rotor BP                                | LP rotor                         | Niederdruckrotor                  |        |        |        |        |         |         |         |         |         |         |         | 1       |         |         | 1       |         |         | 0658025                    |
| 23  | Rotor BP                                | LP rotor                         | Niederdruckrotor                  |        |        |        |        |         |         |         |         |         |         |         |         | 1       |         |         | 1       |         | 0658035                    |
| 23  | Rotor BP                                | LP rotor                         | Niederdruckrotor                  |        |        |        |        |         |         |         |         |         |         |         |         |         | 1       |         |         |         | 0656015                    |
| 24  | Ressort de palette                      | Vane spring                      | Schieberfeder                     | 2/4    | 4/6    | 6/8    | 6/8    | 2/4     | 4/6     | 6/8     | 6/8     | 2       | 6       | 4/6     | 6/8     | 6/8     | 2/4     | 4/6     | 6/8     | 6/8     | ○                          |
| 25  | Palette BP                              | LP vane                          | Niederdruckschieber               | 2      | 2      | 2      | 2      | 2       | 2       | 2       | 2       | 2       | 2       | 2       | 2       | 2       | 2       | 2       | 2       | 2       | ○                          |
| 26  | Stator BP                               | LP stator                        | Niederdruckstator                 | 1      |        |        |        | 1       | 1       |         |         |         |         |         |         |         |         |         |         |         | A0060015                   |
| 26  | Stator BP                               | LP stator                        | Niederdruckstator                 |        | 1      |        |        |         |         |         |         |         |         |         |         |         |         |         |         |         | A0060005                   |
| 26  | Stator BP                               | LP stator                        | Niederdruckstator                 |        |        |        |        |         |         |         |         |         |         |         |         |         |         |         |         |         | A0059995                   |
| 26  | Stator BP                               | LP stator                        | Niederdruckstator                 |        |        |        |        |         |         |         |         |         |         |         |         |         |         |         |         |         | A0059975                   |

● Lot joints / Minor kit / Dichtungssatz    ◆ Lot visserie / Screw kit / Schraubensatz    ○ Lot palettes / Vane kit / Schiebersatz    \* Kit joint avant / Frontseal kit / Dichtungssatz

## Nomenclature

**Plan du bloc fonctionnel (avec stator flasqué) (C)**  
**Pumping module drawing (with flanged stator) (C)**  
**Gesamtplan: Funktionsblock mit Stator-Monoblock (C)**





**Nomenclature du bloc fonctionnel  
(avec stator flasqué) (C)**

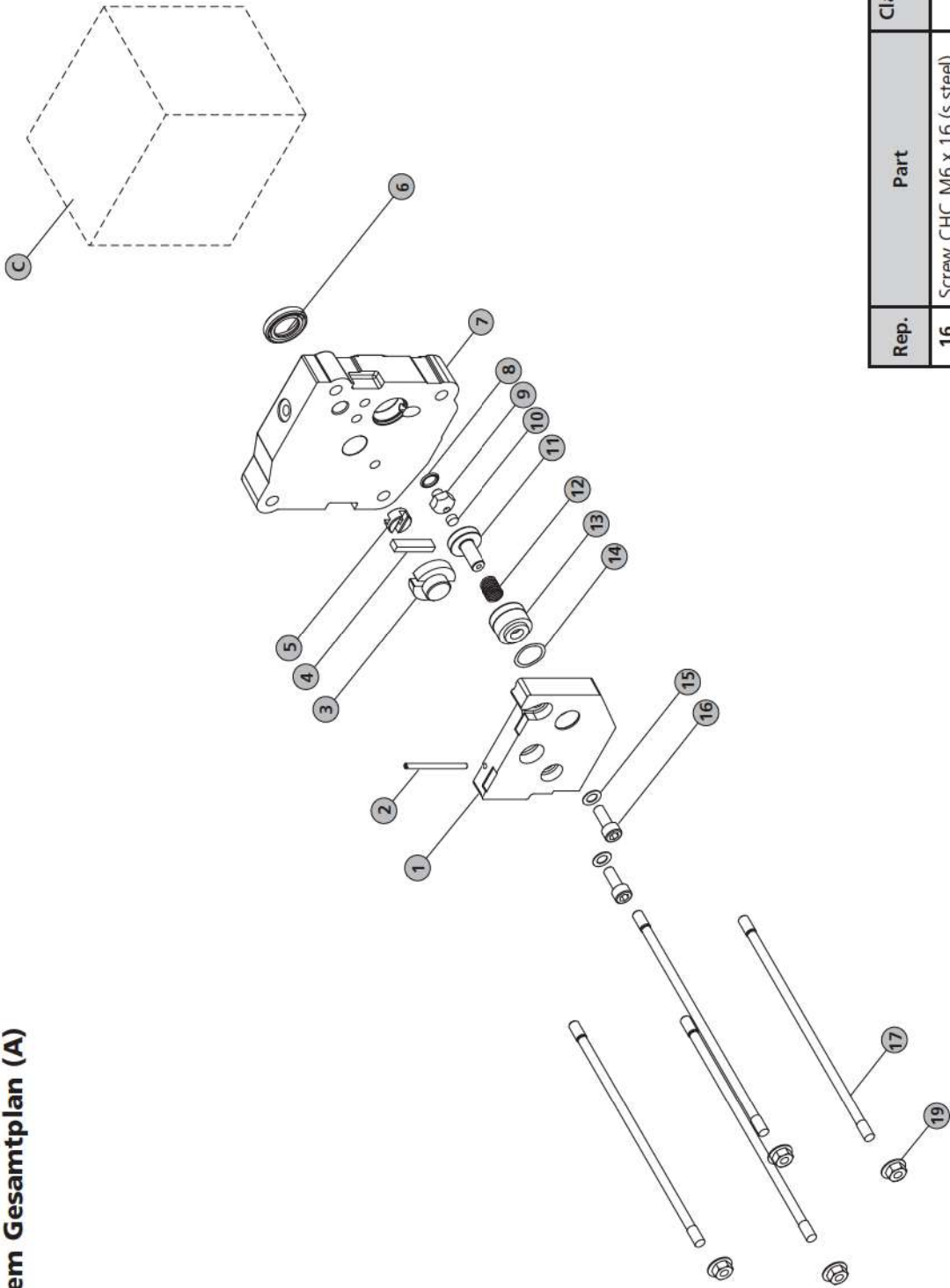
**Pumping module list  
(with flanged stator) (C)**

**Nomenklatur: Funktionsblock mit  
Stator-Monoblock (C)**

| REP | DÉSIGNATION                 | SPECIFICATION               | BENENNUNG              | 2005 I | 2010 I | 2015 I | 2021 I | 2005 SD | 2010 SD | 2015 SD | 2021 SD | 1005 SD | 1015 SD | 2010 C2 | 2015 C2 | 2021 C2 | 2005 C1 | 2010 C1 | 2015 C1 | 2021 C1 | REF.<br>P/N<br>Bestell. Nr |
|-----|-----------------------------|-----------------------------|------------------------|--------|--------|--------|--------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|----------------------------|
| 26  | Stator BP                   | LP stator                   | Niederdruckstator      |        |        |        |        |         |         |         |         | 1       |         |         |         |         |         |         |         |         | A006465S                   |
| 26  | Stator BP                   | LP stator                   | Niederdruckstator      |        |        |        |        |         |         |         |         |         | 1       |         |         |         |         |         |         |         | A006466S                   |
| 26  | Stator BP                   | LP stator                   | Niederdruckstator      |        |        |        |        |         |         |         |         |         |         |         |         |         | 1       |         |         |         | A006037S                   |
| 26  | Stator BP                   | LP stator                   | Niederdruckstator      |        |        |        |        |         |         |         |         |         |         |         |         |         |         | 1       |         |         | A006038S                   |
| 26  | Stator BP                   | LP stator                   | Niederdruckstator      |        |        |        |        |         |         |         |         |         |         |         |         |         |         |         | 1       |         | A006039S                   |
| 26  | Stator BP                   | LP stator                   | Niederdruckstator      |        |        |        |        |         |         |         |         |         |         |         |         |         |         |         |         | 1       | A006040S                   |
| 27  | Idem 20                     | Idem 20                     | Ebenso 20              | 1/2    | 1/2    | 1/2    | 1/2    | 1/2     | 1/2     | 1/2     | 1/2     |         |         | 1/2     | 1/2     | 1/2     | 1/2     | 1/2     | 1/2     | 1/2     | ●                          |
| 28  | Joint torique c 2 - d 90    | O-ring c 2 - d 90           | Dichtung c 2 - d 90    | 1/2    | 1/2    | 1/2    | 1/2    | 1/2     | 1/2     | 1/2     | 1/2     | 1       |         | 1/2     | 1/2     | 1/2     | 1/2     | 1/2     | 1/2     | 1/2     | ●                          |
| 31  | Rotor HP                    | HP rotor                    | Hochdruckrotor         |        |        |        |        |         |         |         |         |         |         |         |         |         |         |         |         |         | 065852                     |
| 31  | Rotor HP                    | HP rotor                    | Hochdruckrotor         | 1      | 1      | 1      | 1      |         |         |         |         |         |         |         |         |         |         |         |         |         | 103417                     |
| 31  | Rotor HP                    | HP rotor                    | Hochdruckrotor         |        |        |        |        |         |         |         |         |         |         |         |         |         |         |         |         |         | 102854                     |
| 32  | Idem 24                     | Idem 24                     | Ebenso 24              | 2/4    | 2/6    | 2/8    | 2/8    | 2/4     | 2/4     | 2/8     | 2/8     |         |         | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | ■                          |
| 33  | Palette HP                  | HP vane                     | Hochdruckschieber      | 2      | 2      | 2      | 2      | 2       | 2       | 2       | 2       |         |         | 2/6     | 2/8     | 2/8     | 2/4     | 2/6     | 2/8     | 2/8     | ○                          |
| 34  | Stator HP                   | HP stator                   | Hochdruckstator        | 1      | 1      | 1      | 1      | 1       | 1       | 1       | 1       |         |         | 2       | 2       | 2       | 2       | 2       | 2       | 2       | ■                          |
| 34  | Stator HP                   | HP stator                   | Hochdruckstator        | 1      | 1      | 1      | 1      |         |         |         |         |         |         | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | A005996S                   |
| 34  | Stator HP                   | HP stator                   | Hochdruckstator        |        |        |        |        |         |         |         |         |         |         |         |         |         |         |         |         |         | A006042S                   |
| 34  | Stator HP                   | HP stator                   | Hochdruckstator        |        |        |        |        |         |         |         |         |         |         |         |         |         |         |         |         |         | A006496S                   |
| 35  | Ressort clapet anti-retour  | Spring of the antisuck-back | Federrückschlagventil  | 1      | 1      | 1      | 1      | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | ■                          |
| 36  | Clapet anti-retour          | Antisuck-back device        | Rückschlagventil       | 1      | 1      | 1      | 1      | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       | 065798                     |
| 37  | Idem 28                     | Idem 28                     | Ebenso 28              | 1/4    | 1/4    | 1/4    | 1/4    | 1/4     | 1/4     | 1/4     | 1/4     |         |         | 1/4     | 1/4     | 1/4     | 1/4     | 1/4     | 1/4     | 1/4     | ●                          |
| 38  | Tube pompage                | Sniffer pipe                | Gaseinlassleitung      |        |        |        |        |         |         |         |         |         |         |         |         |         |         |         |         |         | 065627                     |
| 39  | Joint torique c 1,9 - d 7,2 | O-ring c 1,9 - d 7,2        | Dichtung c 1,9 - d 7,2 |        |        |        |        |         |         |         |         |         |         |         |         |         |         |         |         |         | ●                          |
| 40  | Joint torique c 1,9 - d 8,9 | O-ring c 1,9 - d 8,9        | Dichtung c 1,9 - d 8,9 |        |        |        |        |         |         |         |         |         |         |         |         |         |         |         |         |         | ●                          |
| 41  | Vis CHC M5 x 8              | Screw CHC M5 x 8            | Schraube CHC M5 x 8    |        |        |        |        |         |         |         |         |         |         |         |         |         |         |         |         |         | ◆                          |
| 42  | Rondelle M5                 | Washer M5                   | Unterlegscheibe M5     |        |        |        |        |         |         |         |         |         |         |         |         |         |         |         |         |         | ◆                          |

● Lot joints / Minor kit / Dichtungssatz    ■ Lot maintenance / Major kit / Wartungssatz    ◆ Lot visserie / Screw kit / Schraubensatz    ○ Lot palettes / Vane kit / Schiebessatz    \* Kit joint avant / Front seal kit / Dichtungssatz

Plan du système de lubrification pompe à huile (A)  
Oil pump system drawing (A)  
Ölpumpsystem Gesamtplan (A)



| Rep. | Part                        | Clamping torque<br>(daN.m) |
|------|-----------------------------|----------------------------|
| 16   | Screw CHC M6 x 16 (s.steel) | 1.2                        |
| 17   | Pin (s.steel)               | 1.4                        |
| 19   | Nut HM6 (s.steel)           | 1.4                        |

# Nomenclature du système de lubrification pompe à huile / Oil pump system part list / Ölpumpsystem Nomenklatur

| REP | DÉSIGNATION                    | SPECIFICATION                   | BENENNUNG                      | Types/model |        |        |        |         |         |         |         | REF.<br>P/N<br>Bestell. Nr |         |         |         |         |
|-----|--------------------------------|---------------------------------|--------------------------------|-------------|--------|--------|--------|---------|---------|---------|---------|----------------------------|---------|---------|---------|---------|
|     |                                |                                 |                                | 2005 I      | 2010 I | 2015 I | 2021 I | 1015 SD | 2010 C2 | 2015 C2 | 2021 C2 |                            | 2005 C1 | 2010 C1 | 2015 C1 | 2021 C1 |
| 1   | Couvercle pompe à huile        | Oil pump cover                  | Ölpumpendeckel                 | 1           | 1      | 1      | 1      | 1       | 1       | 1       | 1       | 1                          | 1       | 1       | 1       | 103416  |
| 2   | Tube entrée d'air              | Air admission tube              | Lufteinlass                    | 1           | 1      | 1      | 1      | 1       | 1       | 1       | 1       | 1                          | 1       | 1       | 1       | 104334  |
| 3   | Rotor pompe à huile            | Oil pump rotor                  | Ölpumpenrotor                  | 1           | 1      | 1      | 1      | 1       | 1       | 1       | 1       | 1                          | 1       | 1       | 1       | 103412  |
| 4   | Palette pompe à huile          | Oil pump vane                   | Ölpumpenschieber               | 1           | 1      | 1      | 1      | 1       | 1       | 1       | 1       | 1                          | 1       | 1       | 1       | 103413  |
| 5   | Joint de oldham                | Oldham coupling                 | Oldham-Kupplung                | 1           | 1      | 1      | 1      | 1       | 1       | 1       | 1       | 1                          | 1       | 1       | 1       | 103413  |
| 6   | Joint à lèvres 15 x 25,5 x 4,6 | Shaft seal 15 x 25,5 x 4,6      | Lippendichtung 15 x 25,5 x 4,6 | 1           | 1      | 1      | 1      | 1       | 1       | 1       | 1       | 1                          | 1       | 1       | 1       | 103413  |
| 7   | Flasque arrière                | Rear plate                      | Hintererflansche               | 1           | 1      | 1      | 1      | 1       | 1       | 1       | 1       | 1                          | 1       | 1       | 1       | 1034115 |
| 7   | Flasque arrière                | Rear plate                      | Hintererflansche               | 1           | 1      | 1      | 1      | 1       | 1       | 1       | 1       | 1                          | 1       | 1       | 1       | 1033985 |
| 8   | Joint torique c 1,5 - d 7,5    | O-ring c 1,5 - d 7,5            | Dichtung c 1,5 - d 7,5         | 1           | 1      | 1      | 1      | 1       | 1       | 1       | 1       | 1                          | 1       | 1       | 1       | 103389  |
| 9   | Siège                          | Seat                            | Sitz                           | 1           | 1      | 1      | 1      | 1       | 1       | 1       | 1       | 1                          | 1       | 1       | 1       | 103389  |
| 10  | Clapet anti-retour             | Antisuck-back device            | Rückschlagventil               | 1           | 1      | 1      | 1      | 1       | 1       | 1       | 1       | 1                          | 1       | 1       | 1       | 102962  |
| 11  | Piston anti-retour             | Antisuck-back piston            | Kolber                         | 1           | 1      | 1      | 1      | 1       | 1       | 1       | 1       | 1                          | 1       | 1       | 1       | 102962  |
| 12  | Ressort d'étanchéité           | Spring                          | Feder                          | 1           | 1      | 1      | 1      | 1       | 1       | 1       | 1       | 1                          | 1       | 1       | 1       | 102963  |
| 13  | Cylindre anti-retour           | Oil pump antisuck-back cylinder | Rückschlagzylinder             | 1           | 1      | 1      | 1      | 1       | 1       | 1       | 1       | 1                          | 1       | 1       | 1       | 102963  |
| 14  | Rondelle élastique             | Spring washer                   | Scheibe                        | 1           | 1      | 1      | 1      | 1       | 1       | 1       | 1       | 1                          | 1       | 1       | 1       | 102963  |
| 15  | Rondelle                       | Washer                          | Unterlegscheibe                | 2           | 2      | 2      | 2      | 2       | 2       | 2       | 2       | 2                          | 2       | 2       | 2       | 103524  |
| 16  | Vis CHC M6 x 16                | Screw CHC M6 x 16               | Schraube CHC M6 x 16           | 2           | 2      | 2      | 2      | 2       | 2       | 2       | 2       | 2                          | 2       | 2       | 2       | 103524  |
| 17  | Goujon M6-106 / 12             | Pin M6-106 / 12                 | Stift M6-106 / 12              | 2           | 2      | 2      | 2      | 2       | 2       | 2       | 2       | 2                          | 2       | 2       | 2       | 102855  |
| 17  | Goujon M6-129 / 19             | Pin M6-129 / 19                 | Stift M6-129 / 19              | 4           |        |        |        | 4       |         |         | 4       |                            |         |         |         | 102855  |
| 17  | Goujon M6-142 / 12             | Pin M6-142 / 12                 | Stift M6-142 / 12              |             | 4      |        |        |         | 4       |         |         | 4                          |         |         |         | 065806  |
| 17  | Goujon M6-164 / 12             | Pin M6-164 / 12                 | Stift M6-164 / 12              |             |        | 4      |        |         |         |         |         |                            | 4       |         |         | 065805  |
| 17  | Goujon M6-187 / 12             | Pin M6-187 / 12                 | Stift M6-187 / 12              |             |        |        |        |         |         |         |         |                            |         |         | 4       | 065804  |
| 19  | Ecrou à embase HM6             | Shouldered nut HM6              | Schraubenmutter HM6            | 4           | 4      | 4      | 4      | 4       | 4       | 4       | 4       | 4                          | 4       | 4       | 4       | 065804  |

Lot joints / Minor kit / Dichtungssatz

Lot maintenance / Major kit / Wartungssatz

Lot visserie / Screw kit / Schraubensatz

Lot palettes pompe à huile / Oil ane pump kit / Ölpumpenschiebersatz

● Lot joints / Minor kit / Dichtungssatz

■ Lot maintenance / Major kit / Wartungssatz

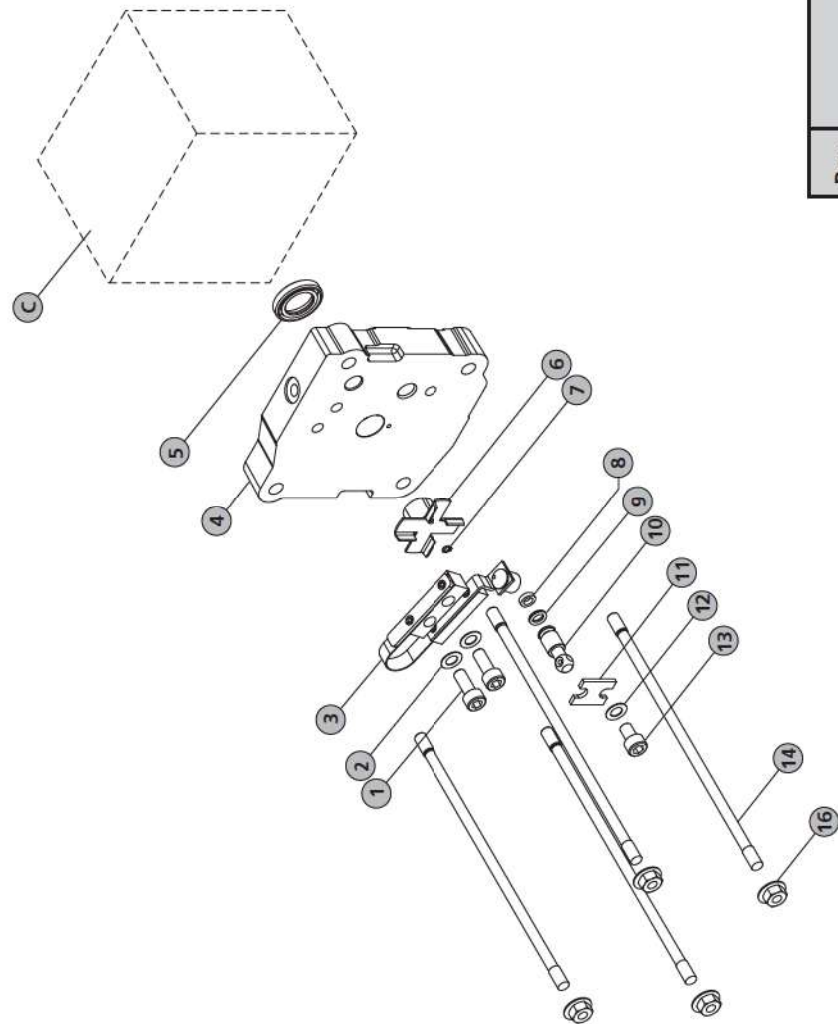
✚ Lot visserie / Screw kit / Schraubensatz

□ Lot palettes pompe à huile / Oil vane pump kit / Ölpumpenschiebersatz

## Sous-ensemble A / Subassembly A / Gesamtplan A



**Plan du système de lubrification levier moulinet (B)**  
**Oil system drawing (B)**  
**Flügenrech-Ölsystem Gesamtplan (B)**



| Rep. | Part                        | Clamping torque (daN.m) |
|------|-----------------------------|-------------------------|
| 1    | Screw CHC M6 x 16 (s.steel) | 1.2                     |
| 13   | Screw CHC M6 x 10 (s.steel) | 1.2                     |
| 14   | Pin (s.steel)               | 1.4                     |
| 16   | Nut (s.steel)               | 1.4                     |

# Nomenclature du système de lubrification levier moulinet / Oilsystem part list / Flügenreid-Ölsystem Nomenklatur

| REP | DÉSIGNATION                             | SPECIFICATION                   | BENENNUNG                        | Types/model |          |         |         |         |         | REF.<br>P/N<br>Bestell. Nr |
|-----|-----------------------------------------|---------------------------------|----------------------------------|-------------|----------|---------|---------|---------|---------|----------------------------|
|     |                                         |                                 |                                  | 2005 SD     | 2005 SDI | 2010 SD | 2015 SD | 2021 SD | 1005 SD |                            |
| 1   | Vis CHC M6 x 16                         | Screw CHC M6 x 16               | Schraube CHC M6 x 16             | 2           | 2        | 2       | 2       | 2       | 2       | ❖                          |
| 2   | Rondelle                                | Washer                          | Unterlegscheibe                  | 2/3         | 2/3      | 2/3     | 2/3     | 2/3     | 2/3     | ❖                          |
| 3   | Levier oscillant                        | Equipped lever                  | Hebel                            | 1           | 1        | 1       | 1       | 1       | 1       | ■                          |
| 4   | Fiasque arrière                         | Rear plate                      | Hintererflansche                 | 1           | 1        | 1       | 1       | 1       | 1       | 1034855                    |
| 5   | Joint à lèvres 15 x 25,5 x 4,6          | Shaft seal 15 x 25,5 x 4,6      | Lippendichtung 15 x 25,5 x 4,6   | 1           | 1        | 1       | 1       | 1       | 1       | ●                          |
| 6   | Came moulinet                           | Impeller                        | Flügenreid                       | 1           | 1        | 1       | 1       | 1       | 1       | 052721                     |
| 7   | Bague d'arrêt                           | Clips                           | Sprengring                       | 1           | 1        | 1       | 1       | 1       | 1       | ■                          |
| 8   | Rondelle                                | Washer                          | Unterlegscheibe                  | 1           | 1        | 1       | 1       | 1       | 1       | 052758                     |
| 8   | Gicleur                                 | Jet                             | Düse                             | 1           | 1        | 1       | 1       | 1       | 1       | 102910                     |
| 8   | Gicleur                                 | Jet                             | Düse                             | 1           | 1        | 1       | 1       | 1       | 1       | 103314                     |
| 9   | Joint torique c. 1,9 - d 5,7 - Bague R5 | O-ring c. 1,9 - d 5,7 - Ring R5 | Dichtung c 1,9 - d 5,7 - Ring R5 | 1           | 1        | 1       | 1       | 1       | 1       | ●                          |
| 10  | Siège de clapet                         | Seat                            | Ventilsitz                       | 1           | 1        | 1       | 1       | 1       | 1       | 052718                     |
| 11  | Bride                                   | Flange                          | Klammer                          | 1           | 1        | 1       | 1       | 1       | 1       | 052569                     |
| 12  | Idem 2                                  | Idem 2                          | Eberso 2                         | 1/3         | 1/3      | 1/3     | 1/3     | 1/3     | 1/3     | ❖                          |
| 13  | Vis CHC M6 x 10                         | Screw CHC M6 x 10               | Schraube CHC M6 x 10             | 1           | 1        | 1       | 1       | 1       | 1       | ❖                          |
| 14  | Goujon M6-129 / 19                      | Pin M6-129 / 19                 | Stift M6-129 / 19                | 4           | 4        | 4       | 4       | 4       | 4       | 102855                     |
| 14  | Goujon M6-142 / 12                      | Pin M6-142 / 12                 | Stift M6-142 / 12                |             |          |         |         |         |         | 065806                     |
| 14  | Goujon M6-164 / 12                      | Pin M6-164 / 12                 | Stift M6-164 / 12                |             |          |         | 4       |         |         | 065805                     |
| 14  | Goujon M6-187 / 12                      | Pin M6-187 / 12                 | Stift M6-187 / 12                |             |          |         |         | 4       |         | 065804                     |
| 14  | Goujon M6-72 / 19                       | Pin M6-72 / 19                  | Stift M6-72 / 19                 |             |          |         |         |         | 4       | 065636                     |
| 14  | Goujon M6-84 / 12                       | Pin M6-84 / 12                  | Stift M6-84 / 12                 |             |          |         |         |         |         | 103524                     |
| 16  | Ecrou à embase HM6                      | Shouldered nut HM6              | Schraubenmutter HM6              | 4           | 4        | 4       | 4       | 4       | 4       | ❖                          |

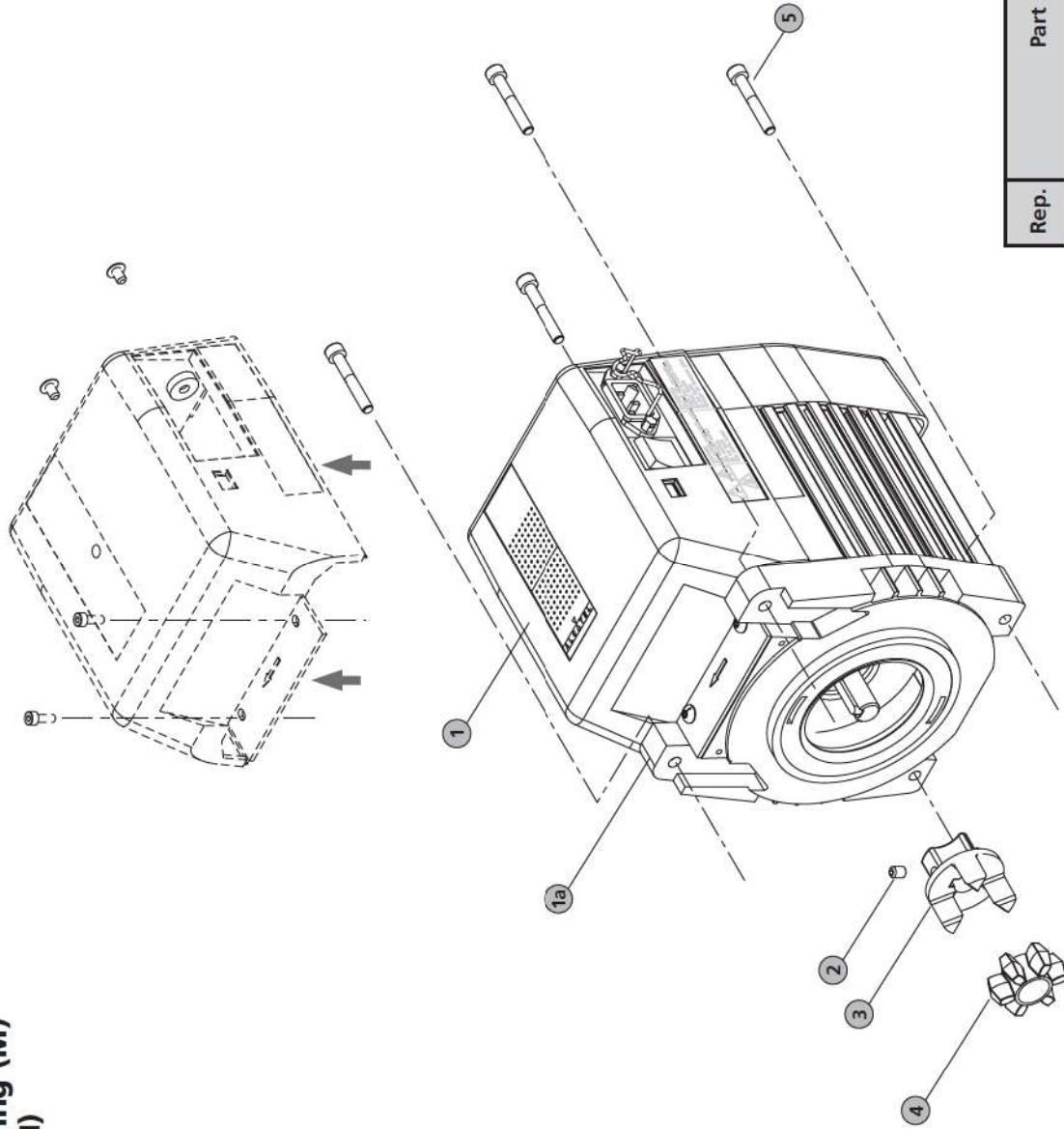
● Lot joints / Minor kit / Dichtungssatz

■ Lot maintenance / Major kit / Wartungssatz

❖ Lot visserie / Screw kit / Schraubensatz

## Sous-ensemble B / Subassembly B / Gesamtplan B

Plan ensemble motorisation (M)  
 Motor assembly drawing (M)  
 Motor Gesamtplan (M)



| Rep. | Part                        | Clamping torque<br>(daN.m) |
|------|-----------------------------|----------------------------|
| 5    | Screw CHc M6 x 40 (s.steel) | 1.1                        |
| 2    | Screw Hc M6 x 8.8 (s.steel) | 0.8                        |



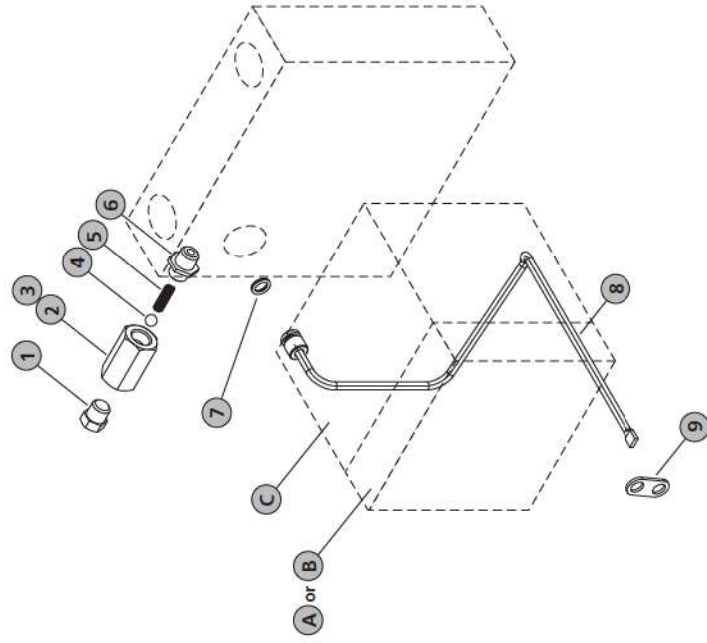
# Nomenclature ensemble motorisation (M) / Motor assembly part list (M) / Motor Gesamtheit Nomenklatur (M)

| MOTEUR UNIVERSEL / UNIVERSAL MOTOR / UNIVERSELLE MOTOR |                                                                                            |                                                                                                |                                                                                                          |                      |
|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| REP                                                    | DÉSIGNATION                                                                                | SPECIFICATION                                                                                  | BENENNUNG                                                                                                | REF. P/N Bestell. Nr |
| 1                                                      | Moteur monophasé standard avec interrupteur*                                               | Single phase motor with on/off switch*                                                         | Wechselstrommotor* mit Shalter                                                                           | 108694               |
| 1                                                      | Moteur monophasé sans interrupteur*                                                        | Single phase motor without switch*                                                             | Wechselstrommotor* ohne Shalter*                                                                         | 108698               |
| 1                                                      | Moteur triphasé standard                                                                   | Three-phase motor                                                                              | Drehstrommotor                                                                                           | 108695               |
| 1                                                      | Moteur monophasé Japon avec interrupteur*                                                  | Japanese single phase motor with on/off switch*                                                | Japan-Wechselstrommotor* mit Shalter                                                                     | 107878               |
| 1a                                                     | Kit d'adaptation pour moteur bride CEI (bride CEI + vis + 1/2 manchon + intercalaire)      | CEI flange motor coupling kit (CEI flange + screw + motor side coupling+ plastic coupling)     | CEI Klammer Motorflanschsatz (Klammer Motorflanschsatz + Schraube +Kupplungshälfte + Kupplungsstern)     | 104558               |
| 1b                                                     | Kit d'adaptation pour moteur bride Nema (bride Nema + vis + 1/2 manchon US + intercalaire) | Nema flange motor coupling kit (Nema flange + screw +US motor side coupling+ plastic coupling) | Nema Klammer Motorflanschsatz (Klammer Motorflanschsatz + Schraube +US Kupplungshälfte + Kupplungsstern) | 105952               |
| 2                                                      | Vis Hc M6 x 8,8                                                                            | Screw Hc M6 x 8.8                                                                              | Schraube Hc M6 x 8,8                                                                                     | +                    |
| 3                                                      | 1/2 Manchon moteur                                                                         | Motor side coupling                                                                            | Kupplungshälfte                                                                                          | 1065742              |
| 4                                                      | Intercalaire                                                                               | Plastic coupling                                                                               | Kupplungsstern                                                                                           | +                    |
| 5                                                      | Vis CHc M6 x 40                                                                            | Screw CHc M6 x 40                                                                              | Schraube CHc M6 x 40                                                                                     | +                    |
| * Moteur livré sans câble mais équipé avec 2+3+4       |                                                                                            |                                                                                                |                                                                                                          |                      |
| * Delivered without cable but equipped with 2+3+4      |                                                                                            |                                                                                                |                                                                                                          |                      |
| ● Lot joints / Minor kit / Dichtungssatz               |                                                                                            |                                                                                                |                                                                                                          |                      |
| ■ Lot maintenance / Major kit / Wartungssatz           |                                                                                            |                                                                                                |                                                                                                          |                      |
| + Lot visserie / Screw kit / Schraubensatz             |                                                                                            |                                                                                                |                                                                                                          |                      |

| CÂBLE ÉLECTRIQUE POUR MOTEUR MONOPHASE / ELECTRICAL CABLE FOR SINGLE PHASE MOTOR / NETZKABEL FÜR WECHSELSTROMMOTOR (L = 2M) |                       |                                    |                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|------------------------------------|----------------------|
| DÉSIGNATION                                                                                                                 | SPECIFICATION         | BENENNUNG                          | REF. P/N Bestell. Nr |
| USA (Basse tension)                                                                                                         | USA (Low voltage)     | Netzkabel (Niederspannung) (USA)   | 103567               |
| USA (Haute tension)                                                                                                         | USA (High voltage)    | Netzkabel (Hochspannung) (USA)     | 103898               |
| EUROPE                                                                                                                      | EUROPE                | Netzkabel (EUROPA)                 | 103566               |
| JAPON (Basse tension)                                                                                                       | JAPAN (Basse tension) | Netzkabel (Niederspannung) (JAPAN) | 103567               |
| JAPON (Haute tension)                                                                                                       | JAPAN (Haute tension) | Netzkabel (Hochspannung) (JAPAN)   | 104559               |
| ROYAUME UNI                                                                                                                 | UNITED KINGDOM        | Netzkabel (GB)                     | 104411               |
| SUISSE (Coudé)                                                                                                              | SWITZERLAND (elbow)   | Netzkabel (SCHWEIZ)                | A459212              |

Des moteurs spéciaux sont disponibles sur demande (anti-déflagrant...)  
 Specific motors are available on request (Explosion-proof...)  
 Spezialmotore (z.B. explosionsgeschützt) sind auf Anfrage erhältlich

**Plan du système bulleur**  
**Bubblor system drawing**  
**Bubblor system Gesamtplan**



**Nomenclature du système bulleur / Bubblor system part list / Bubblor system Nomenklatur**

| REP | DÉSIGNATION                 | SPECIFICATION            | BENENNUNG              | Types/model |         |         | REF.<br>P/N<br>Bestell. Nr |
|-----|-----------------------------|--------------------------|------------------------|-------------|---------|---------|----------------------------|
|     |                             |                          |                        | 2010 C2     | 2015 C2 | 2021 C2 |                            |
| 1   | Bouchon 1/8 NPT             | Plug 1/8 NPT             | Blindstopfen 1/8 NPT   | 1           | 1       | 1       | 082926                     |
| 2   | Manchon                     | Coupling                 | Kupplung               | 1           | 1       | 1       | 065866                     |
| 3   | Ruban téflon                | Teflon band              | Teflon band            | 1           | 1       | 1       | 060975                     |
| 4   | Bille inox 18/8 d. 5,8      | Ball 18/8 d. 5.8         | Kugel 18/8 d. 5,8      | 1           | 1       | 1       | 087593                     |
| 5   | Ressort                     | Spring                   | Feder                  | 1           | 1       | 1       | 065149                     |
| 6   | Raccord G 1/8 -1/8 NPT      | Connector G 1/8 -1/8 NPT | Verbindungselement     | 1           | 1       | 1       | 065867                     |
| 7   | Joint torique c 1,9 - d 7,2 | O-ring c 1.9 - d 7.2     | Dichtung c 1,9 - d 7,2 | 1           | 1       | 1       | ●                          |
| 8   | Bulleur                     | Bubbler                  | Bubler                 | 1           | 1       | 1       | 065836                     |
| 8   | Bulleur                     | Bubbler                  | Bubler                 | 1           | 1       | 1       | 065835                     |
| 9   | Attache tube                | Tube fastener            | Rohrbefestigung        | 1           | 1       | 1       | 065835                     |

● Lot joints / Minor kit / Dichtungssatz

■ Lot maintenance / Major kit / Wartungssatz

✚ Lot visserie / Screw kit / Schraubensatz

# Remplacement des pièces du bloc fonctionnel non flasqué Pumping module (with no flanged stator) spare parts Pumpenblock (mit Stator und Flanschen) Unterhaltung Teile

## Modèles 2 étages / 2 stage models / Zweistufige Modelle

| Modèle<br>Model<br>Modelle | Bloc fonctionnel / Pumping module / Pumpenblock                         |                                 |                                          | flasqué / flanged<br>mit Stator-Monoblock                                                    |                                                                          |
|----------------------------|-------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|                            | Pièce à remplacer<br>Part to be replaced<br>Zu ersetzender Teil         | Référence<br>P/N<br>Bestell. Nr |                                          |                                                                                              |                                                                          |
| 2005 C1                    | Flasque avant (C)<br>Front plate<br>Einrichtet vorderer Flansche        | 19                              | 103396S                                  | A006037S<br>A006038S<br>A006039S<br>A006040S<br>A006001S<br>A006000S<br>A005999S<br>A005997S | -<br>A332176<br>A332266<br>A332175<br>-<br>A332176<br>A332266<br>A332175 |
| 2010 C1 / C2               |                                                                         |                                 |                                          | 26                                                                                           | 17                                                                       |
| 2015 C1 / C2               |                                                                         |                                 |                                          |                                                                                              |                                                                          |
| 2021 C1 / C2               |                                                                         |                                 |                                          |                                                                                              |                                                                          |
| 2005 I / SD / SDI          | Flasque avant (standard)<br>Front plate<br>Einrichtet vorderer Flansche | 19                              | 103401S                                  | A006001S<br>A006000S<br>A005999S<br>A005997S                                                 | -<br>A332176<br>A332266<br>A332175                                       |
| 2010 I / SD                |                                                                         |                                 |                                          |                                                                                              |                                                                          |
| 2015 I / SD                |                                                                         |                                 |                                          |                                                                                              |                                                                          |
| 2021 I / SD                |                                                                         |                                 |                                          |                                                                                              |                                                                          |
| 2005 C1                    | Flasque médian (C)<br>Central plate<br>Zwischenflansche                 | 29                              | 103410S                                  | A006042S<br>A005996S<br>A006496S                                                             | -<br>A332166<br>A332166                                                  |
| 2010 C1 / C2               |                                                                         |                                 |                                          | 34                                                                                           | 6                                                                        |
| 2015 C1 / C2               |                                                                         |                                 |                                          |                                                                                              |                                                                          |
| 2021 C1 / C2               |                                                                         |                                 |                                          |                                                                                              |                                                                          |
| 2005 I / SD                | Flasque médian (standard)<br>Central plate<br>Zwischenflansche          | 29                              | 103408S                                  | A006042S<br>A005996S<br>A006496S                                                             | -<br>A332166<br>A332166                                                  |
| 2010 I / SD                |                                                                         |                                 |                                          |                                                                                              |                                                                          |
| 2015 I / SD                |                                                                         |                                 |                                          |                                                                                              |                                                                          |
| 2021 I / SD                |                                                                         |                                 |                                          |                                                                                              |                                                                          |
| 2005 SDI *                 |                                                                         |                                 | 105639                                   |                                                                                              |                                                                          |
| 2005 C1                    | Stator HP<br>HP stator<br>Hochdruckstator                               | 34                              | 103409S                                  | A006042S<br>A005996S<br>A006496S                                                             | -<br>A332166<br>A332166                                                  |
| 2010 C1 / C2               |                                                                         |                                 |                                          |                                                                                              |                                                                          |
| 2015 C1 / C2               |                                                                         |                                 |                                          |                                                                                              |                                                                          |
| 2021 C1 / C2               |                                                                         |                                 |                                          |                                                                                              |                                                                          |
| 2005 I / SD                |                                                                         |                                 |                                          |                                                                                              |                                                                          |
| 2010 I / SD                |                                                                         |                                 |                                          |                                                                                              |                                                                          |
| 2015 I / SD                |                                                                         |                                 |                                          |                                                                                              |                                                                          |
| 2021 I / SD                |                                                                         |                                 |                                          |                                                                                              |                                                                          |
| 2005 SDI *                 |                                                                         |                                 | 065722S                                  |                                                                                              |                                                                          |
| 2005 C1                    | Stator BP<br>LP stator<br>Niederdruckstator                             | 26                              | 103507S<br>103512S<br>103510S<br>103393S | A006001S<br>A006037S<br>A006000S<br>A006038S<br>A005999S<br>A006039S<br>A005997S<br>A006040S | -<br>A332176<br>A332266<br>A332175                                       |
| 2010 C1 / C2               |                                                                         |                                 |                                          |                                                                                              |                                                                          |
| 2015 C1 / C2               |                                                                         |                                 |                                          |                                                                                              |                                                                          |
| 2021 C1 / C2               |                                                                         |                                 |                                          |                                                                                              |                                                                          |

| non flasqué / no flanged<br>mit Stator und Flanschen                    |  | flasqué / flanged<br>mit Stator-Monoblock                               |  |
|-------------------------------------------------------------------------|--|-------------------------------------------------------------------------|--|
|                                                                         |  |                                                                         |  |
| <p>A remplacer par / to be replaced by / zu ersetzender Teil</p>        |  | <p>A remplacer par / to be replaced by / zu ersetzender Teil</p>        |  |
| <p>A remplacer par / to be replaced by / zu ersetzender Teil</p>        |  | <p>A remplacer par / to be replaced by / zu ersetzender Teil</p>        |  |
| <p>Rep.</p>                                                             |  | <p>Rep.</p>                                                             |  |
| <p>6 Capot de soupape HP / Valve cover HP / Ventilgehäusedeckel HD</p>  |  | <p>6 Capot de soupape HP / Valve cover HP / Ventilgehäusedeckel HD</p>  |  |
| <p>34 Stator HP / HP stator / Hochdruckstator</p>                       |  | <p>34 Stator HP / HP stator / Hochdruckstator</p>                       |  |
| <p>29 Flasque médian / Central plate / Zwischenflansche</p>             |  | <p>29 Flasque médian / Central plate / Zwischenflansche</p>             |  |
| <p>17 Capot de soupape BP / Valve cover LP / Ventilgehäusedeckel ND</p> |  | <p>17 Capot de soupape BP / Valve cover LP / Ventilgehäusedeckel ND</p> |  |
| <p>26 Stator BP / LP stator / Niederdruckstator</p>                     |  | <p>26 Stator BP / LP stator / Niederdruckstator</p>                     |  |
| <p>19 Flasque avant / Front plate / Einrichtet vorderer Flansche</p>    |  | <p>19 Flasque avant / Front plate / Einrichtet vorderer Flansche</p>    |  |

\* Dans ce cas, changer également le rotor HP (31) (voir nomenclature du bloc fonctionnel avec stator flasqué (C) (page N-13)) et utiliser le lot de maintenance SDI (voir page 47).  
 \* In this case, replace also HP rotor (31) (refer to pumping module with flanged stator (C) (page N-13)) and use a SDI major kit (see page 47).  
 \* In diesem Fall ebenfalls den Hochdruckrotor (31) auswechseln (siehe Nomenklatur des Funktionsblocks mit geflanschem Stator (Alter N - 13)) und SDI-Wartungssatz verwenden (siehe Seite 47).

## Nomenclature



# Remplacement des pièces du bloc fonctionnel non flasqué Pumping module (with no flanged stator) spare parts Pumpenblock (mit Stator und Flanschen) Unterhaltung Teile

## Modèles 2 étages / 2 stage models / Zweistufige Modelle

| Modèle<br>Model<br>Modelle | Bloc fonctionnel / Pumping module / Pumpenblock                 |                                           |    |
|----------------------------|-----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|----|
|                            | non flasqué / no flanged<br>mit Stator und Flanschen            | flasqué / flanged<br>mit Stator-Monoblock |    |
|                            | Pièce à remplacer<br>Part to be replaced<br>Zu ersetzender Teil | Référence<br>P/N<br>Bestell. Nr           |    |
| 2005 C1                    | Capot de soupape HP<br>Valve cover HP<br>Ventilgehäusedeckel HD | 6 103521                                  | 34 |
| 2010 C1 / C2               |                                                                 |                                           |    |
| 2015 C1 / C2               |                                                                 |                                           |    |
| 2021 C1 / C2               |                                                                 |                                           |    |
| 2005 SD1*                  |                                                                 |                                           |    |
| 2005 I / SD / SDI          | Capot de soupape BP<br>Valve cover LP<br>Ventilgehäusedeckel ND | 17                                        | 26 |
| 2005 C1                    |                                                                 |                                           |    |
| 2010 I / SD                |                                                                 |                                           |    |
| 2015 I / SD                |                                                                 |                                           |    |
| 2021 I / SD                |                                                                 |                                           |    |
| 2005 SD1*                  | Capot de soupape BP<br>Valve cover LP<br>Ventilgehäusedeckel ND | 103523                                    | 17 |
| 2005 C1                    |                                                                 |                                           |    |
| 2010 I / SD                |                                                                 |                                           |    |
| 2015 I / SD                |                                                                 |                                           |    |
| 2021 I / SD                |                                                                 |                                           |    |

\* Dans ce cas, changer également le rotor HP (31) (voir nomenclature du bloc fonctionnel avec stator flasqué (C) (page N-13)) et utiliser le lot de maintenance SDI (voir page 47).

\* In this case, replace also HP rotor (31) (refer to pumping module with flanged stator (C) (page N-13)) and use a SDI major kit (see page 47).

\* In diesem Fall ebenfalls den Hochdruckrotor (31) auswechseln (siehe Nomenklatur des Funktionsblocks mit geflanschem Stator (Alter N - 13)) und SDI-Wartungssatz verwenden (siehe Seite 47).

| non flasqué / no flanged<br>mit Stator und Flanschen                   |  | flasqué / flange<br>mit Stator-Monoblock                                |  |
|------------------------------------------------------------------------|--|-------------------------------------------------------------------------|--|
|                                                                        |  |                                                                         |  |
| <p>A remplaceur par / to be replaced by / zu ersetzender Teil</p>      |  | <p>A remplaceur par / to be replaced by / zu ersetzender Teil</p>       |  |
| <p>Rep.</p>                                                            |  | <p>Rep.</p>                                                             |  |
| <p>6 Capot de soupape HP / Valve cover HP / Ventilgehäusedeckel HD</p> |  | <p>34 Stator HP / HP stator / Hochdruckstator</p>                       |  |
| <p>29 Flasque médian / Central plate / Zwischenflansche</p>            |  | <p>17 Capot de soupape BP / Valve cover LP / Ventilgehäusedeckel ND</p> |  |
| <p>26 Stator BP / LP stator / Niederdruckstator</p>                    |  | <p>19 Flasque avant / Front plate / Einrichtet vorderer Flansche</p>    |  |

# Remplacement des pièces, bloc fonctionnel non flasqué Pumping module (with no flanged stator) spare parts Pumpenblock (mit Stator und Flanschen) Unterhaltung Teile

Modèles 1 étage / 1 stage models / Einstufige Modelle

| Modèle<br>Model<br>Modelle | Bloc fonctionnel / Pumping module / Pumpenblock                                                                                                                                  |                                 |                   |                                           |                                 |   |                    |
|----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|-------------------|-------------------------------------------|---------------------------------|---|--------------------|
|                            | non flasqué / no flanged<br>mit Stator und Flanschen                                                                                                                             |                                 |                   | flasqué / flanged<br>mit Stator-Monoblock |                                 |   |                    |
|                            | Pièce à remplacer<br>Part to be replaced<br>Zu ersetzender Teil                                                                                                                  | Référence<br>P/N<br>Bestell. Nr |                   |                                           | Référence<br>P/N<br>Bestell. Nr |   |                    |
| 1005 SD                    | Flasque avant (standard)<br>Front plate<br>Einrichtung vorderer Flansche                                                                                                         | 19                              | 103401S           | 26                                        | A006465S<br>A006466S            | + | A332166<br>A332900 |
| 1015 SD                    | Stator BP<br>LP stator<br>Niederdruckstator                                                                                                                                      | 26                              | 103409S<br>103882 | 26                                        | A006465S<br>A006466S            | + | A332166<br>A332900 |
| 1005 SD                    | Capot de soupape BP<br>Valve cover LP<br>Ventilgehäusedeckel ND                                                                                                                  | 6                               | 103521<br>103521  | 26                                        | A006465S<br>A006466S            | + | A332166<br>A332900 |
| 1015 SD                    |                                                                                                                                                                                  |                                 |                   |                                           |                                 |   |                    |
|                            | Rep.<br>6 Capot de soupape / Valve cover / Ventilgehäusedeckel<br>26 Stator BP / LP stator / Niederdruckstator<br>19 Flasque avant / Front plate / Einrichtung vorderer Flansche |                                 |                   |                                           |                                 |   |                    |

| non flasqué / no flanged<br>mit Stator und Flanschen | flasqué / flanged<br>mit Stator-Monoblock |
|------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
|                                                      |                                           |